

# STOP

— STUTTGARTER —  
— ORDNUNGS —  
PARTNERSCHAFT

## Beratung Gegen häusliche Gewalt

Deutsch

---

Englisch

---

Französisch

---

Türkisch

---

Griechisch

---

Russisch

---

Italienisch

---

Serbokroatisch

---

Albanisch

---

Arabisch

---

Farsi

---

STUTTGART



Herausgeberin: Landeshauptstadt Stuttgart, Abteilung für individuelle  
Chancengleichheit von Frauen und Männern in Verbindung mit der  
Abteilung Kommunikation; Gestaltung: Ellena Krämer; Satz: Anika Krüger  
Redaktion: Friederike Schmidt  
4. überarbeitete Auflage, November 2017

# Beratung Gegen häusliche Gewalt

[Deutsch](#)

[Englisch](#)

[Französisch](#)

[Türkisch](#)

[Griechisch](#)

[Russisch](#)

[Italienisch](#)

[Serbokroatisch](#)

[Albanisch](#)

[Arabisch](#)

[Farsi](#)



# Inhaltsverzeichnis

Deutsch.....	4
Englisch.....	15
Französisch.....	26
Türkisch.....	37
Griechisch .....	48
Russisch .....	59
Italienisch.....	70
Serbokroatisch.....	81
Albanisch .....	92
Arabisch.....	103
Farsi.....	114

# STOP

— STUTTGARTER —  
— ORDNUNGS —  
PARTNERSCHAFT

Gegen häusliche Gewalt

## Stop!

Der Begriff STOP steht für die „Stuttgarter Ordnungspartnerschaft gegen häusliche Gewalt“, die Opfern von verbaler, psychischer oder körperlicher und häuslicher Gewalt hilft. Wenn Sie zuhause in einer akuten Gefahrensituation die Polizei alarmieren, können die Beamtinnen und Beamten den Täter, seltener die Täterin, der Wohnung verweisen. Dann gilt ein Rückkehrverbot von bis zu 14 Tagen. Das heißt, in den kommenden (maximal) zwei Wochen darf der Partner oder die Partnerin die Wohnung nicht betreten. Dies ist unabhängig davon, wem die Wohnung gehört oder wer sie gemietet hat und gibt Ihnen die Möglichkeit, wieder zur Ruhe zu kommen, sich beraten zu lassen und zu entscheiden, ob und was Sie als Nächstes unternehmen möchten.

In dieser Broschüre finden Sie Adressen und Telefonnummern von Institutionen, die Ihnen helfen, wenn Sie bei finanziellen und rechtlichen Fragen Beratung suchen oder Unterstützung bei Behördengängen benötigen. Auch die Beamtinnen und Beamten der Polizei sind jederzeit für Sie da, sollte der Täter oder die Täterin das Rückkehrverbot nicht einhalten. Dolmetscher oder Dolmetscherinnen stehen Ihnen gegebenenfalls zur Seite, wenn Sie sich in der deutschen Sprache nicht sicher fühlen.

## Landeshauptstadt Stuttgart, Jugendamt – Beratungszentren Jugend und Familie

Die Beratungszentren unterstützen täglich bei persönlichen Anliegen und vermitteln Hilfen. Im STOP-Verfahren sind sie Anlaufstellen für familiäre Notlagen, Belastungen und Konflikte, soziale und wirtschaftliche Fragestellungen (Sozial- und Lebensberatung), Erziehungs- und Familienberatung, Vermittlung von Hilfen zur Erziehung sowie Schutz für Kinder und Jugendliche in Krisen- und Konfliktsituationen. Sie beraten bei Trennung und Scheidung, zur elterlichen Sorge und zum Umgang des Kindes mit den Eltern. Bei Bedarf werden Dolmetscher und Dolmetscherinnen hinzugezogen. Die Adressen der zehn Beratungszentren können unter 0711 216-55321 erfragt werden.

### **Sprechzeiten vor Ort und telefonisch:**

Montag bis Mittwoch 9 bis 16 Uhr, Donnerstag 9 bis 18 Uhr, Freitag 9 bis 12.30 Uhr und nach Vereinbarung

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de) (Stichwort „Beratungszentrum“)

## **Städtisches Frauenhaus Stuttgart**

Das Städtische Frauenhaus bietet körperlich und seelisch misshandelten Frauen und ihren Kindern Schutz und Unterkunft. Sie werden hier so lange unterstützt und beraten, bis geklärt ist, wie Sie außerhalb der Einrichtung leben möchten und können. Sofern Plätze frei sind, nimmt das Frauenhaus Betroffene auch abends und an Wochenenden auf.

Städtisches Frauenhaus

Landeshauptstadt Stuttgart, 70161 Stuttgart

### **Sprechzeiten (telefonisch):**

Montag bis Donnerstag 9 bis 13 Uhr und 14 bis 17 Uhr,  
Freitag 9 bis 13 Uhr und 14 bis 16 Uhr

Telefon 0711 4142430, Fax 0711 41424320

E-Mail: [poststelle.frauenhaus@stuttgart.de](mailto:poststelle.frauenhaus@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)



## Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus

Seelisch, körperlich und sexuell misshandelte Frauen, Mädchen und Jungen finden unabhängig von Einkommen, Nationalität, Konfession und Alter im Frauenhaus eine sichere Unterkunft und Schutz. Die Mitarbeiterinnen helfen bei rechtlichen und finanziellen Fragen, informieren Mütter und halten altersspezifische Angebote für Kinder bereit. Die Beratung wird auch in Englisch, Russisch, Ukrainisch, Spanisch, Italienisch und Kroatisch angeboten.

Frauen helfen Frauen e. V., Frauenhaus  
Postfach 15 02 02, 70075 Stuttgart

### **Sprechzeiten (telefonisch):**

Montag, Mittwoch und Donnerstag 9 bis 12 Uhr und  
13 bis 18 Uhr, Dienstag 9 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr,  
Freitag 9 bis 12 Uhr und 13 bis 17 Uhr

Telefon 0711 542021, Fax 0711 546166  
E-Mail: [info@fhf-stuttgart.de](mailto:info@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

## **FrauenInterventionsstelle Stuttgart (FIS)**

Frauen, die aufgrund der Gewalt ihres Partners einen Polizeieinsatz beziehungsweise den Wohnungsverweis ihres Partners erlebt haben, können sich kostenlos an die Beratungseinrichtungen der FrauenInterventionsstelle wenden. Hier beraten Mitarbeiterinnen in Einzelgesprächen und informieren über finanzielle und rechtliche Möglichkeiten wie das Gewaltschutzgesetz oder Schutzanordnungen, zu Scheidung, Trennung und Unterhalt. Sie begleiten, wenn notwendig, zu Behörden und halten besondere Angebote für Frauen und Kinder bereit. Bei Bedarf werden entsprechende Dolmetscherinnen hinzugezogen.

Frauen helfen Frauen e.V.

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Römerstraße 30, 70180 Stuttgart (Süd)

E-Mail: [fis@fhf-stuttgart.de](mailto:fis@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Senefelderstraße 73, 70176 Stuttgart (West)

E-Mail: [frauenberatung@stuttgart.de](mailto:frauenberatung@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

### **Sprechzeiten (telefonisch):**

Montag, Donnerstag und Freitag 9.30 bis 11.30 Uhr,

Dienstag und Mittwoch 13 bis 14.30 Uhr

Telefon 0711 6744826, Fax 0711 6744827

## Kinderschutz-Zentrum Stuttgart

Das Kinderschutz-Zentrum hilft kostenlos, wenn Sie sich Sorgen um Ihr Kind machen, weil es Gewalt erlebt hat oder selbst gewalttätig geworden ist, es in Ihrer Familie große Probleme und Streit gibt oder Sie eine Fachberatung zur Gefährdungseinschätzung durch eine insoweit erfahrene Fachkraft (ieF) wünschen.

Kinderschutz-Zentrum Stuttgart  
Alexanderstraße 2, 70184 Stuttgart

### **Sprechzeiten vor Ort und telefonisch:**

Montag bis Donnerstag 9 bis 12.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr,  
Freitag 9 bis 12 Uhr

Telefon 0711 238900, Fax 0711 2389018

E-Mail: [info@kisz-stuttgart.de](mailto:info@kisz-stuttgart.de)

[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)

## **Krisen- und Notfalldienst**

Der Krisen- und Notfalldienst hilft kostenlos bei Problemen, Streit und Gewalt in Ehe, Partnerschaft oder Familie. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter informieren, wie Sie sich schützen können, wenn Sie und Ihre Kinder bedroht werden. Zudem suchen sie einen Platz im Frauenhaus oder im Hotel, vermitteln weitere Hilfen und besuchen Sie auf Wunsch auch zuhause.

Krisen- und Notfalldienst  
Furtbachstraße 6, 70178 Stuttgart (Süd)

### **Sprechzeiten vor Ort:**

Montag bis Freitag 16 bis 24 Uhr,  
an Wochenenden und Feiertagen 12 bis 24 Uhr

### **Sprechzeiten (telefonisch):**

Montag bis Freitag 9 bis 24 Uhr,  
an Wochenenden und Feiertagen 12 bis 24 Uhr

Telefon 0180 5110444, Fax 0711 6202586  
E-Mail: [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart**

Die Fachberatungsstelle Gewaltprävention der Sozialberatung Stuttgart e.V. (ehem. MIS) bietet Männern und Frauen, die in ihren Beziehungen Gewalt ausgeübt haben, Beratung und Unterstützung. Ziel der Hilfe ist, die häusliche Gewalt sofort zu beenden, Verantwortung für das eigene Gewaltverhalten zu übernehmen und das Handeln in Konfliktsituationen zu ändern.

Betroffene können die Einrichtung sowohl freiwillig aufsuchen oder aufgrund einer entsprechenden Auflage oder Weisung von der Staatsanwaltschaft oder dem Gericht. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beraten in Einzelgesprächen, die Teilnahme an einem Gruppen-Training zur Gewalt-Sensibilisierung ist ebenfalls möglich.

Sozialberatung Stuttgart e.V.

Fachberatungsstelle Gewaltprävention

Charlottenstraße 42, 70182 Stuttgart

#### **Sprechzeiten vor Ort:**

Nach telefonischer Vereinbarung

#### **Sprechzeiten (telefonisch):**

Montag 13 bis 16 Uhr, Dienstag 9 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr, Mittwoch 9 bis 12 Uhr, Donnerstag 9 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr

Telefon 0711 9455853-10, Fax 0711 9455853-33

E-Mail: [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Gewaltschutz für Männer**

Die Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart berät Männer, die von häuslicher Gewalt betroffen sind beziehungsweise in ihrer Beziehung psychische und/oder körperliche Gewalt erfahren haben. Die Fachberatungsstelle unterstützt in der aktuellen Situation, indem sie Krisenintervention und Einzelberatung leistet, die individuelle Sicherheit plant und über rechtliche Möglichkeiten informiert.

Sozialberatung Stuttgart e.V.  
Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Gewaltschutz für Männer  
Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

#### **Sprechzeiten vor Ort:**

Nach telefonischer Vereinbarung

#### **Sprechzeiten (telefonisch):**

Montag 13 bis 16 Uhr, Dienstag 9 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr, Mittwoch 9 bis 12 Uhr, Donnerstag 9 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr

Telefon 0711 9455853-10, Fax 0711 9455853-33  
E-Mail: [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## Polizei

Wir sind für Sie da – die Polizei bietet Schutz und Hilfe in Notfällen. Natürlich kostenlos.

Polizeipräsidium Stuttgart  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stuttgart

### **Sprechzeiten (telefonisch):**

rund um die Uhr  
Notruf 110

Polizeizentrale 0711 8990-0, Fax 0711 8990-2189  
E-Mail: [stuttgart.pp@polizei.bwl.de](mailto:stuttgart.pp@polizei.bwl.de)

## **Fraueninformationszentrum FIZ**

Das Fraueninformationszentrum berät kostenlos Frauen aus Asien, Afrika, Lateinamerika und Osteuropa bei sozialen Problemen, Trennung und Scheidung sowie Gewalt, steht bei rechtlichen Fragen zur Seite und informiert über Sprachkurse, Rückkehr in die Heimat und den Aufenthalt in Deutschland. Zum Angebot gehört auch die Beratung in Englisch, Französisch, Thailändisch und Spanisch. Bei anderen Sprachen wird eine Dolmetscherin hinzugezogen.

Fraueninformationszentrum FIZ  
Moserstraße 10, 70182 Stuttgart (Mitte)

### **Sprechzeiten vor Ort:**

Nach telefonischer Vereinbarung

### **Sprechzeiten (telefonisch):**

Montag bis Freitag 9 bis 16 Uhr

Telefon 0711 23941-24 und 23941-25, Fax 0711 2394116  
E-Mail: [fiz@vij-stuttgart.de](mailto:fiz@vij-stuttgart.de)

[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)



# Stop!

The term STOP stands for “Stuttgarter Ordnungspartnerschaft gegen häusliche Gewalt” [Stuttgart partnership for law enforcement against domestic abuse], which helps victims of verbal, psychological or physical domestic abuse. If, in a severely dangerous situation, you call the police the officers can remove the perpetrator from the home and impose a prohibition to return for up to fourteen days. This means that in the coming (maximum) two weeks the partner may not enter the apartment/house. This is the case, regardless of who is the owner of the property or who is the rightful tenant, and it gives you the opportunity to calm down, seek advice and to decide what you want to do next – if anything at all.

In this brochure you will find addresses and telephone numbers of institutions that will help you if you are looking for advice regarding financial or legal matters, or you require support in dealing with authorities. The police officers are also there for you at all times, if the perpetrator does not observe the prohibition order. If necessary, interpreters are available to help if you are unsure in the German language.

**Landeshauptstadt Stuttgart, Jugendamt –  
Beratungszentren Jugend und Familie  
(City of Stuttgart, Youth Welfare Office –  
Counselling Centres for Youths and Families)**

The counselling centres offer support on a daily basis in personal matters and can refer you to further help. In the STOP process the contact points are for family emergencies, stress and conflicts, social and economic issues (social and life counselling), education and family counselling, mediation of children assistance, as well as providing protection for children and young people during crises and conflict situations. They give advice in the case of separation or divorce, parental care and contact of the child with the parents. If necessary, we can arrange interpreters. The addresses of the ten counselling centres can be had at the following number: +49 (0)711 216-55321.

**Consultation hours in the office or by telephone:**

Monday – Wednesday 9 a.m. – 4 p.m.,

Thursday 9 a.m. – 6 p.m., Friday 9 a.m. – 12.30 p.m.

and by appointment

**[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de) (Key word "Counselling Centre")**

## Städtisches Frauenhaus Stuttgart (Women's Refuge Stuttgart)

The municipal women's refuge offers shelter and accommodation to women and their children suffering from physical and psychological abuse. Here they are given advice and support until it has been arranged how they want to and can live outside the facility. Provided the refuge has space, it is possible for women also to come in the evening or at weekends.

Städtisches Frauenhaus  
Landeshauptstadt Stuttgart, 70161 Stuttgart

### Office hours (telephone):

Monday – Thursday 9 a.m. – 1 p.m. and 2 p.m. – 5 p.m.,  
Friday 9 a.m. – 1 p.m. and 2 p.m. – 4 p.m.

Telephone +49 (0)711 4142430, Fax +49 (0)711 41424320  
E-mail [poststelle.frauenhaus@stuttgart.de](mailto:poststelle.frauenhaus@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)

## **Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus (Women's Shelter)**

Women, girls and boys who have been physically, mentally or sexually abused can find shelter and protection here, regardless of their income, nationality, religious orientation or age. The women who work here help with legal and financial issues, inform mothers and have age-specific activities for children. Counselling is also offered in English, Russian, Ukrainian, Spanish, Italian and Croatian.

Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus  
Postfach 15 02 02, 70075 Stuttgart

### **Office hours (telephone):**

Monday, Wednesday and Thursday 9 a.m. – 12 p.m.  
and 1 p.m. – 6 p.m.,  
Tuesday 9 a.m. – 12 p.m. and 1 p.m. – 4 p.m.,  
Friday 9 a.m. – 12 p.m. and 1 p.m. – 5 p.m.

Telephone +49 (0)711 542021, Fax +49 (0)711 546166  
E-mail [info@fhf-stuttgart.de](mailto:info@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

## FrauenInterventionsstelle Stuttgart (FIS) (Women's Intervention Agency)

Women who, due to abuse by their partner, have been involved in police operations or have had their partner removed from their joint home, can get help from the counselling facilities of the Women's Intervention Agency. Here they will be advised by women on a one-to-one basis and informed about the financial and legal possibilities, such as the Protection against Violence Act, protection orders, on divorce, separation and alimony. If necessary, they will accompany the women to deal with authorities and have special offers for women and children. Female interpreters can also be arranged if required.

Frauen helfen Frauen e.V.  
FrauenInterventionsstelle (FIS)  
Römerstraße 30, 70180 Stuttgart (Süd)  
E-mail [fis@fhf-stuttgart.de](mailto:fis@fhf-stuttgart.de)  
[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart  
FrauenInterventionsstelle (FIS)  
Senefelderstraße 73, 70176 Stuttgart (West)  
E-mail [frauenberatung@stuttgart.de](mailto:frauenberatung@stuttgart.de)  
[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

### Office hours (telephone):

Monday, Thursday and Friday 9.30 a.m. – 11.30 a.m.,  
Tuesday and Wednesday 1 p.m. – 2.30 p.m.

Telephone +49 (0)711 6744826, Fax +49 (0)711 6744827

## **Kinderschutz-Zentrum Stuttgart (Child Protection Agency)**

The Child Protection Agency will help you free of charge if you are worried that your child is a victim of abuse or he or she is violent, if there are major problems and disputes in the family or you need or would like qualified advice on threat assessment.

Kinderschutz-Zentrum Stuttgart  
Alexanderstraße 2, 70184 Stuttgart

### **Consultation hours in the office or by telephone:**

Monday – Thursday 9 a.m. – 12.30 p.m. and  
2 p.m. – 5 p.m., Friday 9 a.m. – 12 p.m.

Telephone +49 (0)711 238900, Fax +49 (0)711 2389018  
E-mail [info@kisz-stuttgart.de](mailto:info@kisz-stuttgart.de)

[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)

## **Krisen- und Notfalldienst (Crisis and Emergency Service)**

The crisis and emergency service helps free of charge in the case of problems, whether it is disputes, domestic violence in partnerships or in the family. The counsellors inform you how you can protect yourself, if you and your children are at risk. They will also find you a place in a women's shelter or hotel and help you find further help and, if required, visit you at home.

Krisen- und Notfalldienst  
Furtbachstraße 6, 70178 Stuttgart (Süd)

### **Consultation hours in the office:**

Monday – Friday 4 p.m. – 0.00 a.m.,  
at weekends and on public holidays 12 p.m. – 0.00 a.m.

### **Consultation hours (telephone):**

Monday – Friday 9 a.m. – 0.00 a.m.,  
at weekends and on public holidays 12 p.m. – 0.00 a.m.

Telephone +49(0)180 5110444, Fax +49(0)711 6202586  
E-mail [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart (Violence Protection Counselling Service Stuttgart)**

The Violence Protection Counselling Service Stuttgart of the Sozialberatung Stuttgart e.V. (formerly MIS) offers counselling and support for men and women who have committed violent acts in their relationships. The objective is to immediately put an end to the domestic abuse, to accept responsibility for their violent behaviour and to change how they react in conflict situations.

The people involved can either seek help from the facility on a voluntary basis or are referred by the public prosecution office or court. The counsellors offer advice and support in one-to-one sessions; group training sessions are also possible.

Sozialberatung Stuttgart e.V.

Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Charlottenstraße 42, 70182 Stuttgart

#### **Consultation hours in the office:**

By telephone appointment

#### **Consultation hours (telephone):**

Monday 1 p.m. – 4 p.m., Tuesday 9 a.m. – 12 p.m. and  
1 p.m. – 4 p.m., Wednesday 9 a.m. – 12 p.m.,  
Thursday 9 a.m. – 12 p.m. and 1 p.m. – 4 p.m.

Telephone +49(0)711 9455853-10,

Fax +49(0)711 9455853-33

E-mail [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)



**Sozialberatung Stuttgart e.V.**  
**Gewaltschutz für Männer**  
**(Protection against Violence for Men)**

The counselling service Protection against Violence for Men Stuttgart helps men who have suffered domestic violence, or have experienced psychological and/or physical abuse in their relationship. The counselling service offers support in their current situation by providing crisis intervention and individual counselling with a view to individual safety and informing about legal possibilities.

Sozialberatung Stuttgart e.V.  
Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Gewaltschutz für Männer  
Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

**Consultation hours in the office:**

By telephone appointment

**Consultation hours (telephone):**

Monday 1 p.m. – 4 p.m., Tuesday 9 a.m. – 12 p.m.  
and 1 p.m. – 4 p.m., Wednesday 9 a.m. – 12 p.m.,  
Thursday 9 a.m. – 12 p.m. and 1 p.m. – 4 p.m.

Telephone +49(0)711 9455853-10,  
Fax +49(0)711 9455853-33  
E-mail [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## Police

We are there for you when you need us – the police offers protection and help in any emergency situation, and of course free of charge.

Polizeipräsidium Stuttgart  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stuttgart

### **Office hours (telephone):**

Around the clock

Emergency call 110

Police headquarters +49 (0)711 8990-0,

Fax +49 (0)711 8990-2189

E-mail: [stuttgart.pp@polizei.bwl.de](mailto:stuttgart.pp@polizei.bwl.de)

## **Fraueninformationszentrum FIZ (Women's Information Centre FIZ)**

The Women's Information Centre offers free counselling and support for women from Asia, Africa, Latin America and Eastern Europe who have social problems, such as separation and divorce, domestic violence, it helps with legal issues and can provide information on language courses, possibilities of returning to their home country or remaining in Germany. Counselling can be carried out in English, French, Thai and Spanish. For other languages an interpreter can be supplied.

Fraueninformationszentrum FIZ  
Moserstraße 10, 70182 Stuttgart (Mitte)

### **Consultation hours in the office:**

By telephone appointment

### **Consultation hours (telephone):**

Monday – Friday 9 a.m. – 4 p.m.

Telephone +49 (0)711 23941-24 and 23941-25

Fax +49 (0)711 2394116

E-mail [fiz@vij-stuttgart.de](mailto:fiz@vij-stuttgart.de)

[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)

# Stop !

L'acronyme STOP signifie « Stuttgarter Ordnungspartnerschaft gegen häusliche Gewalt » (Collaboration des forces de l'ordre de Stuttgart contre la violence domestique). Cette association a pour but d'aider les victimes de violences verbales, psychiques, physiques ou domestiques. Si vous appelez la police dans une situation de danger imminent, les policiers et policières peuvent expulser l'auteur des faits, en général les hommes, du domicile. Cette expulsion peut durer jusqu'à quatorze jours. Cette mesure implique que le partenaire ou la partenaire ne peut pénétrer dans l'appartement pour (au maximum) deux semaines, peu importe à qui appartient le logement ou qui est le locataire. Cette décision vous donne la possibilité de retrouver le calme, de vous faire conseiller et de décider ce que vous souhaitez faire ensuite. Dans cette brochure, vous trouverez les adresses et numéros de téléphone d'institutions susceptibles de vous aider si vous recherchez un conseil sur les questions financières et juridiques ou si vous souhaitez savoir comment vous pouvez bénéficier d'un soutien pour les démarches administratives. Les policières et policiers sont là pour vous aider si l'auteur des faits (homme ou femme) ne respecte pas l'interdiction imposée. Si vous ne maîtrisez pas la langue allemande, des interprètes (hommes ou femmes) se tiennent à votre disposition.

**Landeshauptstadt Stuttgart, Jugendamt –  
Beratungszentren Jugend und Familie  
(Capitale du Land Stuttgart, service d'assistance aux  
jeunes, Centres de conseil pour la jeunesse et la famille)**

Les centres de conseil vous soutiennent au quotidien sur des questions personnelles en vous apportant une aide. Dans la procédure STOP, ils sont vos premiers interlocuteurs en cas de situations de crise, de tensions et conflits dans la famille, pour toutes questions sociales et économiques (Sozial-und Lebensberatung), pour tout conseil sur l'éducation et la famille, pour vous aider à trouver de l'aide en matière d'éducation ou pour la protection des enfants et jeunes en cas de situations de crise et de conflits. Ils vous conseillent en cas de séparation et de divorce, sur le droit de garde des parents et de la relation de l'enfant avec les parents. Il est possible de faire appel à des interprètes, le cas échéant. Vous pouvez demander les adresses des dix centres de conseil par téléphone au 0711 216-55321.

**Permanence sur place et par téléphone :**

Du lundi au mercredi de 9h00 à 16h00, jeudi de 9h00 à 18h00, vendredi de 9h00 à 12h30 et sur rendez-vous

**[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de) (Mot-clé «Beratungszentrum (centre de conseil)»)**

## **Städtisches Frauenhaus Stuttgart**

### **(Maison d'accueil des femmes de la ville de Stuttgart)**

La maison d'accueil des femmes propose une protection et un hébergement pour les femmes et enfants maltraités au niveau physique et psychologique. Ils seront aidés et conseillés jusqu'à ce que la situation se soit stabilisée et qu'ils savent comment ils souhaitent et peuvent vivre en dehors de l'établissement. La maison d'accueil accueille également les personnes concernées le soir et le weekend dans la limite des places disponibles.

Städtisches Frauenhaus

Landeshauptstadt Stuttgart, 70161 Stuttgart

### **Permanences (par téléphone) :**

Du lundi au jeudi de 9h00 à 13h00 et de 14h00 à 17h00

vendredi de 9h00 à 13h00 et de 14h00 à 16h00

Téléphone 0711 4142430, télécopie 0711 41424320

e-mail [poststelle.frauenhaus@stuttgart.de](mailto:poststelle.frauenhaus@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)

## Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus (Maison d'hébergement des femmes)

Les femmes, filles et garçons maltraités physiquement et sexuellement peuvent bénéficier d'un hébergement en toute sécurité et d'une protection dans la maison d'hébergement des femmes, quels que soient leurs revenus, nationalité, confession et âge. Les collaboratrices proposent une aide sur les questions financières et juridiques, informent les mamans et mettent à disposition des enfants des offres spécifiques en fonction de leur âge. Les conseils sont dispensés en anglais, en russe, en ukrainien, en espagnol, en italien et en croate.

Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus  
Boîte postale 15 02 02, 70075 Stuttgart

### Permanences (par téléphone) :

Lundi, mercredi et jeudi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 18h00, mardi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00, vendredi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

Téléphone 0711 542021, télécopie 0711 546166  
e-mail [info@fhf-stuttgart.de](mailto:info@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

## FrauenInterventionsstelle Stuttgart (FIS)

### (Organisme d'intervention au service des femmes de la ville de Stuttgart)

Les femmes qui, suite à un acte de violence de leur partenaire, ont fait face à l'intervention des forces de police ou à l'expulsion de leur partenaire du domicile peuvent s'adresser gratuitement aux organismes de conseil de l'organe d'intervention au service des femmes. Les collaboratrices peuvent dispenser des conseils lors d'entretiens individuels et donner des informations sur les possibilités financières et juridiques, comme la loi de protection contre la violence ou les dispositifs de protection, sur le divorce, la séparation et la pension alimentaire. Elles vous accompagnent, le cas échéant, auprès des administrations et mettent à disposition des offres spécifiques pour les femmes et enfants. Des interprètes peuvent également intervenir, le cas échéant.

Frauen helfen Frauen e.V.

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Römerstraße 30, 70180 Stuttgart (Sud)

e-mail [fis@fhf-stuttgart.de](mailto:fis@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Senefelderstraße 73, 70176 Stuttgart (Ouest)

e-mail [frauenberatung@stuttgart.de](mailto:frauenberatung@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

### Permanences (par téléphone) :

Lundi, jeudi et vendredi de 9h30 à 11h30, mardi et mercredi de 13h00 à 14h30

Téléphone 0711 6744826, télécopie 0711 6744827



## **Kinderschutz-Zentrum Stuttgart (Centre de protection des enfants à Stuttgart)**

Le centre de protection des enfants propose une aide gratuite si vous vous faites du souci pour votre enfant qui a connu un acte de violence ou qui a commis lui-même un acte de violence ou si votre famille connaît de gros problèmes et des disputes ou si vous souhaitez bénéficier d'un conseil spécialisé pour une évaluation des risques par une personne spécialisée compétente (ieF).

Kinderschutz-Zentrum Stuttgart  
Alexanderstraße 2, 70184 Stuttgart

### **Permanences sur place et par téléphone :**

Du lundi au jeudi de 9h00 à 12h30 et de 14h00 à 17h00,  
vendredi de 9h00 à 12h00

Téléphone 0711 238900, télécopie 0711 2389018  
e-mail [info@kisz-stuttgart.de](mailto:info@kisz-stuttgart.de)

[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)

## **Krisen- und Notfalldienst (Service de crise et d'urgence)**

Le service de crise et d'urgence apporte une aide gratuite en cas de problèmes, de disputes et de violence dans le couple, avec les partenaires et la famille. Les collaboratrices et collaborateurs vous informent sur les divers moyens de vous protéger si vous et vos enfants êtes menacés. En outre, ils recherchent une place dans la maison d'accueil pour les femmes ou à l'hôtel, vous fournissent d'autres moyens d'aide et vous rendent visite à domicile si vous le souhaitez.

Krisen- und Notfalldienst  
Furtbachstraße 6, 70178 Stuttgart (Sud)

### **Permanence sur place :**

Du lundi au vendredi de 16h00 à 24h00,  
les weekends et les jours fériés de 12h00 à 24h00

### **Permanences (par téléphone) :**

Du lundi au vendredi de 9h00 à 24h00,  
les weekends et les jours fériés de 12h00 à 24h00

Téléphone 0180 5110444, télécopie 0711 6202586  
e-mail [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart (Organisme spécialisé de prévention contre la violence de la ville de Stuttgart)**

L'organisme spécialisé de prévention contre la violence de la Sozialberatung Stuttgart e.V. (auparavant MIS) propose une aide et un soutien aux hommes et aux femmes qui ont commis des actes de violence dans leurs relations. L'objectif de cette aide est de mettre fin immédiatement à la violence domestique, d'assumer ses responsabilités pour les propres actes de violence et de modifier le comportement dans les situations de conflits. Les personnes concernées peuvent se rendre d'elles-mêmes auprès de l'organisme ou à la suite d'une obligation ou injonction du Ministère public ou du tribunal. Lors d'entretiens individuels, les collaboratrices et collaborateurs dispensent des conseils ; il est également possible de participer à des formations en groupes de sensibilisation à la violence.

Sozialberatung Stuttgart e.V.

Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Charlottenstraße 42, 70182 Stuttgart

#### **Permanences sur place :**

Sur rendez-vous téléphonique

#### **Permanences (par téléphone) :**

Lundi de 13h00 à 16h00, mardi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00, mercredi de 9h00 à 12h00, jeudi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Téléphone 0711 9455853-10, télécopie 0711 9455853-33  
e-mail [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Gewaltschutz für Männer**

#### **(Protection contre la violence pour les hommes)**

L'organisme de prévention contre la violence de Stuttgart soutient les hommes qui sont victimes de violence conjugale, les hommes qui ont par exemple subi dans leur relation une violence psychique et/ou physique. L'organisme de prévention apporte une aide dans la situation actuelle en fournissant une intervention de crise et un conseil individuel, en planifiant la sécurité individuelle et en informant sur les possibilités juridiques.

Sozialberatung Stuttgart e.V.

Fachberatungsstelle Gewaltprävention

Gewaltschutz für Männer

Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

#### **Permanences sur place :**

Sur rendez-vous téléphonique

#### **Permanences (par téléphone) :**

Lundi de 13h00 à 16h00, mardi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00, mercredi de 9h00 à 12h00, jeudi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Téléphone 0711 9455853-10, télécopie 0711 9455853-33

e-mail [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## Police

Nous sommes à votre service – la police vous propose protection et aide dans les cas d'urgence. A titre gratuit.

Polizeipräsidium Stuttgart  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stuttgart

### **Permanences (par téléphone) :**

24 h sur 24

Numéro d'urgence 110

Numéro central pour la police 0711 8990-0,  
Télécopie 0711 8990-2189  
e-mail [stuttgart.pp@polizei.bwl.de](mailto:stuttgart.pp@polizei.bwl.de)

## **Fraueninformationszentrum FIZ**

### **(Centre d'information pour les femmes FIZ)**

Le centre d'information pour les femmes conseille gratuitement les femmes provenant d'Asie, d'Afrique, d'Amérique latine et de l'Europe de l'Est en cas de problèmes sociaux, de séparation et divorce, de violence et se tient à votre disposition en cas de questions juridiques et donne des informations concernant les cours de langue, le retour dans le pays d'origine et le séjour en Allemagne. Les conseils peuvent être dispensés en anglais, français, thaïlandais et espagnol. Une interprète peut intervenir pour d'autres langues.

Fraueninformationszentrum FIZ

Moserstraße 10, 70182 Stuttgart (Mitte)

### **Permanences sur place :**

Sur rendez-vous téléphonique

### **Permanences (par téléphone) :**

Du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00

Téléphone 0711 23941-24 et 23941-25

Télécopie 0711 2394116

e-mail [fiz@vij-stuttgart.de](mailto:fiz@vij-stuttgart.de)

[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)

# Stop!

STOP kavramının karşılığı, "Stuttgarter Ordnungspartner-schaft gegen häusliche Gewalt" tır (Aile içi şiddete karşı Stuttgart emniyet ortaklığı) ve sözlü, psikolojik ve aile içi şiddet mağdurlarına yardım eder. Evde acil bir tehlike durumunda polisi çağırırsanız, polis memurları suçluyu (suçlu nadiren kadındır) evden uzaklaştırabilir. Öyle bir durumda on dört güne kadar bir geri dönme yasağı söz konusu olabilir. Yani eşin (maksimum) iki hafta boyunca eve girmesi yasaktır. Bu karar, evin kime ait olduğundan veya kimin kiraladığından bağımsızdır ve size sakinleşme, danışmanlık alma ve bir sonraki adımınızın ne olacağı konusunda karar verme fırsatı verir.

Bu broşürde, maddi veya hukuki sorunlara ilişkin danışmanlık veya resmi dairelerde destek aradığınızda size yardımcı olabilecek kurumların adreslerini ve telefon numaralarını bulabilirsiniz. Suçlu, geri dönme yasağına uymazsa, polis memurları da her zaman yanınızdadır. Kendinizi Almanca olarak çok iyi ifade edemiyorsanız gerekli durumlarda tercümanlar da size yardımcı olabilir.

**Landeshauptstadt Stuttgart, Jugendamt –  
Beratungszentren Jugend und Familie  
(Stuttgart Eyalet Bařkenti, Gençlik Dairesi –  
Gençlik ve aile danıřmanlık merkezi)**

Danıřmanlık merkezleri, kiřisel sorunlarda her gün destek verir ve yardım saęlar. STOP yönteminde ailevi acil durumlar, sıkıntılar ve çatıřmalar, sosyal ve ekonomik sorunlar (sosyal ve yařam danıřmanlıęı), çocuk eęitimi ve aile danıřmanlıęı, çocuk eęitimine yönelik yardım saęlanması ve kriz ile çatıřma durumlarında çocuklar ve gençler için koruma konusunda irtibat noktalarıdır. Ayrılma ve bořanma durumlarında velayet ve çocuęun ebeveynleri ile iliřkisi konusunda danıřmanlık verirler. İhtiyaç halinde tercümanlar da dahil edilir. On danıřmanlık merkezinin adresi 0711 216-55321 numarasından temin edilebilir.

**Kurumda ve telefonda görüřme saatleri:**

Pazartesi ila Çarřamba saat 9 ile 16 arası, Perřembe saat 9 ile 18 arası, Cuma saat 9 ile 12.30 arası ve randevu ile

**[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)  
(anahtar kelime "Danıřmanlık merkezi")**



## **Städtisches Frauenhaus Stuttgart (Stuttgart Belediyesi Kadın Sığınma Evi)**

Städtisches Frauenhaus, fiziksel ve ruhsal açıdan istismara uğramış kadınlara ve çocuklarına koruma ve barınma sağlar. Kurumdan çıkınca nasıl yaşamak istedikleri ve yaşayabilecekleri netleşene kadar burada desteklenir ve danışmanlık alırlar. Kadın sığınma evi, yer olması durumunda mağdurları akşam ve hafta sonları da kabul eder.

Städtisches Frauenhaus Stuttgart  
Landeshauptstadt Stuttgart, 70161 Stuttgart

### **Görüşme saatleri (telefon üzerinden):**

Pazartesi ila Perşembe saat 9 ile 13 arası  
ve saat 14 ile 17 arası, Cuma saat 9 ile 13 arası, ve saat 14  
ile 16 arası

Telefon 0711 4142430, Faks 0711 41424320  
E-posta [poststelle.frauenhaus@stuttgart.de](mailto:poststelle.frauenhaus@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)

## **Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus (Kadın Sığınma Evi)**

Ruhsal, fiziksel ve cinsel istismara uğramış kadınlar, kızlar ve erkek çocukları gelir, uyruk, mezhep ve yaşından bağımsız olarak Kadın Sığınma Evi'nde güvenli bir barınma ve koruma bulur. Kadın çalışanlar hukuki ve maddi sorunlarda yardımcı olur, anneleri bilgilendirir ve çocuklar için yaşlarına uygun programlar sunar. Danışmanlık İngilizce, Rusça, Ukraynaca, İspanyolca, İtalyanca ve Hırvatça dillerinde de sunulur.

Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus  
Postfach 15 02 02, 70075 Stuttgart

### **Görüşme saatleri (telefon üzerinden):**

Pazartesi, Çarşamba ve Perşembe saat 9 ile 12 arası  
ve saat 13 ile 18 arası, Salı saat 9 ile 12 arası ve saat 13 ile  
16 arası, Cuma Saat 9 ile 12 arası ve saat 13 ile 17 arası

Telefon 0711 542021, Faks 0711 546166,  
E-posta [info@fhf-stuttgart.de](mailto:info@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

## **FrauenInterventionsstelle Stuttgart (FIS)** **(Stuttgart Kadınlar İçin Müdahale Merkezi)**

Eşinin şiddet uygulaması nedeniyle polis müdahalesine veya eşinin evden uzaklaştırılmasına tanık olan kadınlar, Kadın Müdahale Merkezi'nin danışmanlık kurumlarından ücretsiz olarak danışmanlık alabilir. Burada kadın çalışanlar bireysel görüşmeler halinde danışmanlık verir ve boşanma, ayrılma ve nafakaya ilişkin Şiddetten Koruma Yasası veya koruma yasaları gibi maddi ve hukuki imkanlar hakkında bilgilendirir. Gerektiğinde resmi dairelere eşlik eder ve kadınlara ve çocuklara özel programlar sunar. İhtiyaç halinde ilgili tercümanlar da dahil edilir.

Frauen helfen Frauen e.V.  
FrauenInterventionsstelle (FIS)  
Römerstraße 30, 70180 Stuttgart (Güney)  
E-posta [fis@fhf-stuttgart.de](mailto:fis@fhf-stuttgart.de)  
[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart  
FrauenInterventionsstelle (FIS)  
Senefelderstraße 73, 70176 Stuttgart (Batı)  
E-posta [frauenberatung@stuttgart.de](mailto:frauenberatung@stuttgart.de)  
[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

### **Görüşme saatleri (telefon üzerinden):**

Pazartesi, Perşembe ve Cuma saat 9.30 ile 11.30 arası,  
Salı ve Çarşamba saat 13 ile 14.30 arası

Telefon 0711 6744826, Faks 0711 6744827

## **Kinderschutz-Zentrum Stuttgart (Stuttgart Çocuk Koruma Merkezi)**

Şiddet görmesi veya kendisinin şiddete başvurması nedeniyle çocuğunuz için endişeleniyorsanız, ailenizde büyük sorunlar mevcutsa ve tartışmalar oluyorsa veya risk değerlendirmesi için tecrübeli uzman (ieF) tarafından özel danışmanlık istiyorsanız Çocuk Koruma Merkezi ücretsiz olarak yardımcı olur.

Kinderschutz-Zentrum Stuttgart  
(Stuttgart Çocuk Koruma Merkezi)  
Alexanderstraße 2, 70184 Stuttgart

### **Kurumda ve telefonda görüşme saatleri:**

Pazartesi ila Perşembe saat 9 ile 12.30 arası  
ve saat 14 ile 17 arası, Cuma saat 9 ile 12 arası

Telefon 0711 238900, Faks 0711 2389018  
E-posta [info@kisz-stuttgart.de](mailto:info@kisz-stuttgart.de)

[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)

## **Krisen- und Notfalldienst (Kriz ve Acil Yardım Hizmeti)**

Kriz ve Acil Yardım Hizmeti evlilikte, birlikteliklerde veya aile içerisinde sorunlarda, tartışma ve şiddette ücretsiz olarak yardım eder. Çalışanlar, siz ve çocuklarınız tehdit edildiğinizde kendinizi nasıl koruyabileceğinize dair bilgi verir. Ayrıca kadın sığınma evinde veya otelde yer bulur, farklı yardımlar sağlar ve isteğiniz üzerine sizi evinizde de ziyaret ederler.

Krisen- und Notfalldienst  
Furtbachstraße 6, 70178 Stuttgart (Güney)

### **Kurumda görüşme saatleri:**

Pazartesi ila Cuma saat 16 ile 24 arası,  
Hafta sonu ve resmi tatillerde saat 12 ile 24 arası

### **Görüşme saatleri (telefon üzerinden):**

Pazartesi ila Cuma saat 9 ile 24 arası  
Hafta sonu ve resmi tatillerde saat 12 ile 24 arası

Telefon 0180 5110444, Faks 0711 6202586  
E-posta [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Fachberatungsstelle Gewaltprävention**

#### **(Stuttgart Şiddete Karşı Önlem Danışmanlık Merkezi)**

Sozialberatung Stuttgart e.V.'ye baęlı Şiddete Karşı Önlem Danışmanlık Merkezi (önceden MIS), ilişkilerinde şiddete başvuran erkeklere ve kadınlara danışmanlık ve destek sağlar. Yardımın hedefi, aile içi şiddete derhal son vermek, kendi şiddet içeren davranışın sorumluluğunu üstlenmek ve çatışma durumlarında tutumu deęiştirmektir.

İlgililer, kuruma kendi isteęiyle veya savcılıęın veya mahkemenin ilgili şartı veya talimatı üzerine başvurabilir. Çalışanlar bireysel görüşmeler halinde danışmanlık verir, şiddet farkındalıęına yönelik bir grup eęitimine katılım da mümkündür.

Sozialberatung Stuttgart e.V.

Fachberatungsstelle Gewaltprävention

Charlottenstraße 42, 70182 Stuttgart

#### **Kurumda görüşme saatleri:**

Telefon üzerinden randevu alınır

#### **Görüşme saatleri (telefon üzerinden):**

Pazartesi saat 13 ile 16 arası, Salı saat 9 ile 12 ve saat 13 ile 16 arası, Çarşamba saat 9 ile 12 arası, Perşembe saat 9 ile 12 ve saat 13 ile 16 arası

Telefon 0711 9455853-10, Faks 0711 9455853-33

E-posta [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

**Sozialberatung Stuttgart e.V.**  
**Gewaltschutz für Männer**  
**(Erkekler için şiddete karşı koruma)**

Stuttgart Şiddete Karşı Önlem Danışmanlık Merkezi, aile içi şiddet gören veya ilişkide psikolojik ve/veya fiziksel şiddete maruz kalan erkeklere danışmanlık verir. Danışmanlık Merkezi, kriz müdahalesinde bulunarak veya bireysel danışmanlık sağlayarak, bireysel güvenliği planlayarak ve yasal imkanlar hakkında bilgilendirerek güncel durumda destek sunar.

Sozialberatung Stuttgart e.V.  
Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Gewaltschutz für Männer  
Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

**Kurumda görüşme saatleri:**  
Telefon üzerinden randevu alınır

**Telefon üzerinden randevu alınır**

Pazartesi saat 13 ile 16 arası, Salı saat 9 ile 12 ve saat 13 ile 16 arası, Çarşamba saat 9 ile 12 arası, Perşembe saat 9 ile 12 ve saat 13 ile 16 arası

Telefon 0711 9455853-10, Faks 0711 9455853-33  
E-posta [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## Polis

Yanınızdayız - Polis acil durumlarda koruma ve yardım sağlar. Elbette ücretsiz olarak.

Polizeipräsidium Stuttgart  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stuttgart

### **Görüşme saatleri (telefon üzerinden):**

7/24

Acil çağrı 110

Emniyet müdürlüğü 0711 8990-0, Faks 0711 8990-2189  
E-posta [stuttgart.pp@polizei.bwl.de](mailto:stuttgart.pp@polizei.bwl.de)



## **Fraueninformationszentrum FIZ (Kadın Bilgilendirme Merkezi)**

Kadın Bilgilendirme Merkezi, Asya, Afrika, Latin Amerika ve Doğu Avrupa kökenli kadınlara sosyal sorunlarında, ayrılma ile boşanma ve şiddet konularında ücretsiz danışmanlık verir, hukuki sorunlarda destek sağlar ve dil kursları, memlekete dönüş ve Almanya'da ikamet hakkında bilgilendirir. Teklife İngilizce, Fransızca, Tayca ve İspanyolca dillerinde danışmanlık da dahildir. Diğer dillerde ise tercüman dahil edilir.

Fraueninformationszentrum FIZ  
Moserstraße 10, 70182 Stuttgart (Mitte)

### **Kurumda görüşme saatleri:**

Telefon üzerinden randevu alınır

### **Görüşme saatleri (telefon üzerinden):**

Pazartesi ila Cuma saat 9 ile 16 arası

Telefon 0711 23941-24 ve 23941-25, Faks 0711 2394116  
E-posta [fiz@vij-stuttgart.de](mailto:fiz@vij-stuttgart.de)

[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)

## Stop!

Ο όρος STOP αναφέρεται στην «Κοινότητα Επιβολής Τάξης της Στουτγάρδης για την καταπολέμηση της ενδοοικογενειακής βίας» («Stuttgarter Ordnungspartnerschaft gegen häusliche Gewalt»), η οποία βοηθά τα θύματα λεκτικής, ψυχολογικής και σωματικής ενδοοικογενειακής βίας. Εάν καλέσετε την αστυνομία σε περίπτωση κρίσιμης κατάστασης κινδύνου στο οικογενειακό περιβάλλον, οι αστυνομικοί υπάλληλοι μπορούν να εκδιώξουν τον βαιοπραγούντα, σπανιότερα τη βαιοπραγούσα, από την οικογενειακή κατοικία. Στη συνέχεια, εφαρμόζεται μια απαγόρευση επιστροφής στην οικία για δεκατέσσερις ημέρες. Αυτό σημαίνει ότι τις επόμενες δύο εβδομάδες (μέγιστη διάρκεια) δεν επιτρέπεται η είσοδος του συζύγου ή της συζύγου στην οικογενειακή κατοικία. Αυτό ισχύει ανεξάρτητα από σε ποιον ανήκει η οικία ή ποιος είναι ο μισθωτής σε περίπτωση μίσθωσης της κατοικίας και τους παρέχει τη δυνατότητα να επανέλθουν σε ηρεμία, να ζητήσουν συμβουλές από κάποιον ειδικό και να αποφασίσουν τι επιθυμούν να κάνουν στη συνέχεια.

Στο παρόν φυλλάδιο μπορείτε να βρείτε τις διευθύνσεις και τους τηλεφωνικούς αριθμούς ιδρυμάτων που μπορούν να σας βοηθήσουν σε περίπτωση που ζητάτε συμβουλές σε οικονομικά και νομικά ζητήματα ή χρειάζεστε υποστήριξη στην επικοινωνία με τις αρχές και τις δημόσιες υπηρεσίες. Επίσης, το προσωπικό της Αστυνομίας βρίσκεται ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας, σε περίπτωση που ο βαιοπραγών ή η βαιοπραγούσα δεν συμμορφώνεται με την απαγόρευση επιστροφής στην οικογενειακή κατοικία. Σε περίπτωση που δεν αισθάνεστε ασφαλείς να επικοινωνήσετε στη γερμανική γλώσσα, διερμηνείς θα είναι στο πλευρό σας αν χρειαστεί.

**Landeshauptstadt Stuttgart (Δήμος Στουτγάρδης),  
Jugendamt (Υπηρεσία Κοινωνικής Μέριμνας Παίδων) –  
Beratungszentren Jugend und Familie (Συμβουλευτικά  
κέντρα για τη Νεολαία και την Οικογένεια)**

Τα συμβουλευτικά κέντρα παρέχουν καθημερινά υποστήριξη σε προσωπικά θέματα και μεσολαβούν για την παροχή βοήθειας. Στα πλαίσια του προγράμματος STOP, αυτά αποτελούν τα σημεία επαφής για οικογενειακές καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, οικογενειακά βάρη και συγκρούσεις, κοινωνικά και οικονομικά ζητήματα (παροχή συμβουλών σε προσωπικά και κοινωνικά θέματα), συμβουλές σε ζητήματα σχετικά με την εκπαίδευση και την οικογένεια, καθώς και για την προστασία παιδιών και νέων σε καταστάσεις κρίσης και συγκρούσεων. Παρέχουν συμβουλές σε περίπτωση διάστασης ή διαζυγίου για τη γονική μέριμνα και σχετικά με την επικοινωνία του παιδιού με τους γονείς. Εάν κρίνεται αναγκαίο, παρέχονται υπηρεσίες διερμηνέα. Μπορείτε να μάθετε τις διευθύνσεις των δέκα συμβουλευτικών κέντρων καλώντας στον αριθμό 0711 216-55321.

**Ώρες επιτόπου και τηλεφωνικής εξυπηρέτησης:**

Δευτέρα έως Τετάρτη 9:00 π.μ. - 4:00 μ.μ.

Πέμπτη 9:00 π.μ. - 6:00 μ.μ.

Παρασκευή 9:00 π.μ. - 12:30 μ.μ.

και κατόπιν συνεννόησης

**[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de) (λέξη κλειδί «Beratungszentrum»  
συμβουλευτικό κέντρο)**

## **Städtisches Frauenhaus Stuttgart**

### **(Δημοτικός Ξενώνας Φιλοξενίας Γυναικών Στουτγάρδης)**

Ο Δημοτικός Ξενώνας Φιλοξενίας Γυναικών Στουτγάρδης προσφέρει προστασία και στέγη σε σωματικά και ψυχικά κακοποιημένες γυναίκες και στα παιδιά τους. Εδώ μπορούν να λάβουν στήριξη και συμβουλές, έως ότου διευκρινιστεί πώς μπορούν και επιθυμούν να ζήσουν εκτός της εγκατάστασης του ξενώνα. Εφόσον υπάρχουν διαθέσιμες θέσεις, ο ξενώνας μπορεί να δεχτεί γυναίκες θύματα έμφυλης βίας επίσης κατά τη διάρκεια της νύχτας και του Σαββατοκύριακου.

Städtisches Frauenhaus Stuttgart

Landeshauptstadt Stuttgart, 70161 Stuttgart

### **Ώρες τηλεφωνικής εξυπηρέτησης:**

Δευτέρα έως Πέμπτη 9:00 π.μ. - 1:00 μ.μ. και 2:00 μ.μ. - 5:00 μ.μ, Παρασκευή 9:00 π.μ. - 1:00 μ.μ. και 2:00 μ.μ. - 4:00 μ.μ

Τηλέφωνο: 0711 4142430, Φαξ: 0711 41424320

E-mail: [poststelle.frauenhaus@stuttgart.de](mailto:poststelle.frauenhaus@stuttgart.de)

**[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)**

**Frauenhaus (Ξενώνας Φιλοξενίας Γυναικών)**  
**Frauen helfen Frauen e. V. (Καταχωρισμένος Σύλλογος**  
**«Γυναίκες βοηθούν γυναίκες»)**

Ψυχικά, σωματικά και σεξουαλικά κακοποιημένες γυναίκες, κορίτσια και αγόρια μπορούν να βρουν εδώ ένα ασφαλές κατάλυμα και προστασία ανεξαρτήτως εισοδήματος, εθνικότητας, θρησκευματος και ηλικίας. Το προσωπικό παρέχει βοήθεια σε οικονομικά και νομικά ζητήματα, ενημερώνει τις μητέρες και προσφέρει στα παιδιά δραστηριότητες ανάλογες της ηλικίας τους. Παρέχονται συμβουλές επίσης στα Αγγλικά, Ρωσικά, Ουκρανικά, Ισπανικά, Ιταλικά και Κροατικά.

Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus  
Postfach 15 02 02, 70075 Stuttgart

**Ώρες τηλεφωνικής εξυπηρέτησης:**

Δευτέρα, Τετάρτη και Παρασκευή 9:00 π.μ. - 12:00 το μεσημέρι και 1:00 μ.μ. - 6:00 μ.μ., Τρίτη 9:00 π.μ. - 12:00 το μεσημέρι και 1:00 μ.μ. - 4:00 μ.μ., Παρασκευή 9:00 π.μ. - 12:00 το μεσημέρι και 1:00 μ.μ. - 5:00 μ.μ

Τηλέφωνο: 0711 542021, Φαξ: 0711 546166  
E-mail: info@fhf-stuttgart.de

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

## **FrauenInterventionsstelle Stuttgart (FIS)**

### **(Οργανισμός Παρέμβασης Γυναικών Στουτγάρδης)**

Γυναίκες, οι οποίες έχουν βιώσει λόγω άσκησης βίας από τον σύζυγό τους την αστυνομική επέμβαση ή την εκδίωξη του συζύγου τους από την οικογενειακή κατοικία, μπορούν να απευθυνθούν στις υπηρεσίες παροχής συμβουλών του Οργανισμού Παρέμβασης Γυναικών. Εδώ το προσωπικό σε κατ' ιδίαν συνομιλία παρέχει συμβουλές, ενημερώνει για τις οικονομικές και νομικές δυνατότητες, όπως τον νόμο περί προστασίας κατά της βίας και τα μέτρα προστασίας, και δίνει πληροφορίες σχετικά με το διαζύγιο, τη διάσταση και τη διατροφή. Παρέχει συνοδεία, εάν κρίνεται απαραίτητο, στις δημόσιες υπηρεσίες και διαθέτει ειδικές προσφορές σε γυναίκες και παιδιά. Εάν είναι αναγκαίο, παρέχονται ανάλογες υπηρεσίες διεργημένα.

Frauen helfen Frauen e.V.

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Römerstraße 30, 70180 Stuttgart (Süd)

E-mail: [fis@fhf-stuttgart.de](mailto:fis@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Senefelderstraße 73, 70176 Stuttgart (West)

E-mail: [frauenberatung@stuttgart.de](mailto:frauenberatung@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

### **Ώρες τηλεφωνικής εξυπηρέτησης:**

Δευτέρα, Πέμπτη και Παρασκευή 9:30 π.μ. - 11:30 π.μ.

Τρίτη και Τετάρτη 1:00 μ.μ. - 2:30 μ.μ.

Τηλέφωνο: 0711 6744826, Φαξ: 0711 6744827

## **Kinderschutz-Zentrum Stuttgart**

### **(Κέντρο Προστασίας Παιδιών Στουτγάρδης)**

Το Κέντρο Προστασίας Παιδιών παρέχει δωρεάν βοήθεια, όταν ανησυχείτε για το παιδί σας, επειδή υπέστη θύμα βίας ή το ίδιο έχει γίνει βίαιο, σε περίπτωση που υπάρχουν στην οικογένειά σας σοβαρά προβλήματα και συγκρούσεις ή εάν επιθυμείτε να λάβετε ειδικές συμβουλές για την αξιολόγηση του κινδύνου από έναν έμπειρο εξειδικευμένο επαγγελματία.

Kinderschutz-Zentrum Stuttgart  
Alexanderstraße 2, 70184 Stuttgart

### **Ώρες επιτόπου και τηλεφωνικής εξυπηρέτησης:**

Δευτέρα έως Πέμπτη 9:00 π.μ. - 12:30 μ.μ.

και 2:00 μ.μ. - 5:00 μ.μ

Παρασκευή 9:00 π.μ. - 12:00 το μεσημέρι

Τηλέφωνο: 0711 238900, Φαξ: 0711 2389018

E-mail: [info@kisz-stuttgart.de](mailto:info@kisz-stuttgart.de)

**[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)**

## **Krisen- und Notfalldienst**

### **(Υπηρεσία αντιμετώπισης κρίσεων και επειγόντων περιστατικών)**

Η υπηρεσία αντιμετώπισης κρίσεων και επειγόντων περιστατικών παρέχει δωρεάν βοήθεια σε περίπτωση προβλημάτων, συγκρούσεων και βίας στον γάμο, τη σχέση ή την οικογένεια. Το προσωπικό δίνει πληροφορίες για το πώς μπορείτε να προστατευτείτε, όταν εσείς και τα παιδιά σας κινδυνεύετε. Επίσης, αναζητά για εσάς μια θέση σε έναν Ξενώνα Φιλοξενίας Γυναικών ή σε κάποιο ξενοδοχείο, μεσολαβεί για περαιτέρω βοήθεια και ακόμη σας επισκέπεται, κατόπιν αιτήσεως, στην οικία σας.

Krisen- und Notfalldienst

Furtbachstraße 6, 70178 Stuttgart (Süd)

#### **Ώρες επιτόπου εξυπηρέτησης:**

Δευτέρα έως Παρασκευή 4:00 μ.μ. - 00:00 τα μεσάνυχτα  
Σαββατοκύριακο και αργίες 12:00 το μεσημέρι έως 00:00 τα μεσάνυχτα

#### **Ώρες τηλεφωνικής εξυπηρέτησης:**

Δευτέρα έως Παρασκευή 9:00 π.μ. - 00:00 τα μεσάνυχτα  
Σαββατοκύριακο και αργίες 12:00 το μεσημέρι έως 00:00 τα μεσάνυχτα

Τηλέφωνο: 0180 5110444, Φαξ: 0711 6202586

E-mail: [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)



**Sozialberatung Stuttgart e. V. (Καταχωρισμένος Σύλλογος Κοινωνικών Συμβουλευτικών Υπηρεσιών Στουτγάρδης) Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart (Ειδικό Συμβουλευτικό Κέντρο Στουτγάρδης για την Πρόληψη Βίας)**

Το Ειδικό Συμβουλευτικό Κέντρο για την Πρόληψη Βίας του Καταχωρισμένου Συλλόγου Κοινωνικών Συμβουλευτικών Υπηρεσιών Στουτγάρδης (πρώην MIS) προσφέρει σε άντρες και γυναίκες, οι οποίοι κατά τη σχέση τους προσέφυγαν στη βία, παροχή συμβουλών και υποστήριξη. Σκοπός της βοήθειας αυτής είναι η άμεση εξάλειψη της ενδοοικογενειακής βίας, η ανάληψη προσωπικής ευθύνης για τη βίαιη συμπεριφορά και η αλλαγή τρόπου διαχείρισης των συγκρουσιακών καταστάσεων. Τα θιγόμενα άτομα μπορούν να επισκεφτούν το κέντρο οικειοθελώς ή κατόπιν αντίστοιχης απαίτησης ή εντολής από την Εισαγγελία ή το Δικαστήριο. Το προσωπικό παρέχει συμβουλές σε κατ' ιδίαν συναντήσεις. Η συμμετοχή σε ομαδικά προγράμματα επιμόρφωσης για την ευαισθητοποίηση κατά της βίας είναι επίσης δυνατή.

Sozialberatung Stuttgart e. V.  
 Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
 Charlottenstraße 42, 70182 Stuttgart

**Ώρες επιτόπου εξυπηρέτησης:**

Κατόπιν τηλεφωνικής συνεννόησης

**Ώρες τηλεφωνικής εξυπηρέτησης:**

Δευτέρα 1:00 μ.μ. - 4:00 μ.μ, Τρίτη 9:00 π.μ. - 12:00 το μεσημέρι και 1:00 μ.μ. - 4:00 μ.μ, Τετάρτη 9:00 π.μ. - 12:00 το μεσημέρι, Πέμπτη 9:00 π.μ. - 12:00 το μεσημέρι και 1:00 μ.μ. - 4:00 μ.μ

Τηλέφωνο: 0711 9455853-10, Φαξ: 0711 9455853-33  
 E-mail: [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

**[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)**

**Sozialberatung Stuttgart e. V.**  
**(Καταχωρισμένος Σύλλογος Κοινωνικών**  
**Συμβουλευτικών Υπηρεσιών Στουτγάρδης)**  
**Προστασία κατά της βίας για Άντρες**

Το Ειδικό Συμβουλευτικό Κέντρο Στουτγάρδης για την Πρόληψη Βίας παρέχει συμβουλές σε άντρες, οι οποίοι έχουν πληγεί από ενδοοικογενειακή βία ή έχουν υποστεί ψυχική ή/και σωματική βία στη σχέση τους. Το Ειδικό Συμβουλευτικό Κέντρο προσφέρει υποστήριξη σε τρέχουσες συνθήκες παρέχοντας άμεση παρέμβαση σε καταστάσεις κρίσεως και εξατομικευμένες συμβουλές, οργανώνει την ατομική ασφάλεια και δίνει πληροφορίες για τις νομικές δυνατότητες.

Sozialberatung Stuttgart e.V.  
Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Gewaltschutz für Männer  
Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

**Ώρες επιτόπου εξυπηρέτησης:**

Κατόπιν τηλεφωνικής συνεννόησης

**Ώρες τηλεφωνικής εξυπηρέτησης:**

Δευτέρα 1:00 μ.μ. - 4:00 μ.μ, Τρίτη 9:00 π.μ. - 12:00 το μεσημέρι και 1:00 μ.μ. - 4:00 μ.μ, Τετάρτη 9:00 π.μ. - 12:00 το μεσημέρι, Πέμπτη 9:00 π.μ. - 12:00 το μεσημέρι και 1:00 μ.μ. - 4:00 μ.μ

Τηλέφωνο: 0711 9455853-10, Φαξ: 0711 9455853-33  
E-mail: [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

**[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)**

## **Αστυνομία**

Είμαστε πάντα στη διάθεσή σας – η Αστυνομία παρέχει προστασία και βοήθεια σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης. Δωρεάν φυσικά.

Polizeipräsidium Stuttgart  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stuttgart

### **Ώρες τηλεφωνικής εξυπηρέτησης:**

Όλο το εικοσιτετράωρο

Κλήση έκτακτης ανάγκης: 110

Αρχηγείο Αστυνομίας: 0711 8990-0, Φαξ: 0711 8990-2189  
E-mail: [stuttgart.pp@polizei.bwl.de](mailto:stuttgart.pp@polizei.bwl.de)

## **Fraueninformationszentrum FIZ** **(Κέντρο Πληροφόρησης Γυναικών)**

Το Κέντρο Πληροφόρησης Γυναικών παρέχει δωρεάν συμβουλές σε γυναίκες από την Ασία, την Αφρική, τη Λατινική Αμερική και την Ανατολική Ευρώπη σε περίπτωση κοινωνικών προβλημάτων, διάστασης και διαζυγίου καθώς και σε περίπτωση βίας, παρέχει υποστήριξη σε νομικά ζητήματα και δίνει πληροφορίες σχετικά με τη δυνατότητα συμμετοχής τους σε μαθήματα γλώσσας, την επιστροφή στην πατρίδα τους και την παραμονή τους στη Γερμανία. Επίσης, παρέχονται συμβουλές στα Αγγλικά, Γαλλικά, Ταϊλανδικά και Ισπανικά. Για άλλες γλώσσες, παρέχονται υπηρεσίες διερμηνείας.

Fraueninformationszentrum FIZ  
Moserstraße 10, 70182 Stuttgart (Mitte)

### **Ώρες επιτόπου εξυπηρέτησης:**

Κατόπιν τηλεφωνικής συνεννόησης

### **Ώρες τηλεφωνικής εξυπηρέτησης:**

Δευτέρα έως Παρασκευή 9:00 π.μ. - 4:00 μ.μ.

Τηλ.: 0711 23941-24 και 23941-25, Φαξ: 0711 2394116

E-mail [fiz@vij-stuttgart.de](mailto:fiz@vij-stuttgart.de)

**[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)**

## Стоп!

Слово СТОП - сокращение от „Stuttgarter Ordnungspartnerschaft gegen häusliche Gewalt“ (Штутгартское объединение против домашнего насилия), которое оказывает помощь жертвам вербального, психического или физического насилия, а также насилия в семье. Если Вы дома вызываете полицию в очень опасной ситуации, то сотрудники полиции могут запретить лицу, осуществляющему насилие, находиться в квартире. Тогда запрет возврата в квартиру действует до четырнадцати дней. Это означает, что в следующие (максимум) две недели партнеру или партнерше не разрешается входить в квартиру. Этот запрет действует независимо от того, кому принадлежит квартира и кто является квартиросъемщиком, и обеспечивает Вам возможность снова жить в покое, проконсультироваться и решить, хотите ли Вы предпринимать еще что-то и что конкретно.

В этой брошюре Вы найдете адреса и телефоны учреждений и организаций, которые помогут Вам, если Вам нужна консультация по финансовым или юридическим вопросам, или же помощь при посещении различных учреждений. Сотрудники полиции также в любое время готовы помочь Вам в случае, если лицо, которому запрещен вход в квартиру, нарушает этот запрет. К Вашим услугам также переводчики и переводчицы, если Вы недостаточно хорошо владеете немецким языком.

## **Landeshauptstadt Stuttgart, Jugendamt – (Город Штуттгарт, ведомство по делам молодежи)**

Консультационные центры оказывают повседневную помощь и поддержку в связи с личными вопросами. В рамках инициативы СТОП они являются первыми партнерами в случае экстренной семейной ситуации, проблем и конфликтов, вопросов социального и экономического характера (консультирование по социальным вопросам и разрешению жизненных ситуаций), консультирования по вопросам воспитания и семьи, посредничества помощи при воспитании детей, а также защиты детей и подростков в кризисных и конфликтных ситуациях. Они консультируют также в случае прекращения совместного проживания и развода, по вопросам заботы родителей о детях, а также обращения ребенка с родителями. При необходимости привлекаются переводчики и переводчицы. Адреса десяти консультационных центров можно узнать по телефону 0711 216-55321.

### **Часы работы на месте и по телефону:**

Понедельник - среда: с 9 до 16 часов, Четверг: с 9 до 18 часов, Пятница: с 9 до 12.30 часов и по договоренности

**[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de) (ключевое слово „Beratungszentrum“)**

## **Städtisches Frauenhaus Stuttgart**

### **(Городской приют для женщин)**

Городской приют для женщин обеспечивает защиту и убежище женщинам и их детям, ставшим жертвами физического или психического насилия. Они получают здесь поддержку и консультации до тех пор, пока не будет ясно, как они хотели бы и могли бы жить после ухода из приюта. При наличии свободных мест приют для женщин принимает нуждающихся также в вечернее время и в выходные дни.

Städtisches Frauenhaus

Landeshauptstadt Stuttgart, 70161 Stuttgart

### **Часы работы (по телефону)**

Понедельник - четверг: с 9 до 13 часов и с 14 до 17 часов,

Пятница: с 9 до 13 часов и с 14 до 16 часов

Телефон: 0711 4142430, Факс: 0711 41424320

E-Mail: [poststelle.frauenhaus@stuttgart.de](mailto:poststelle.frauenhaus@stuttgart.de)

**[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)**

## **Frauen helfen Frauen e. V., Frauenhaus**

### **(Приют для женщин)**

Женщины, девушки и юноши, которые подверглись психическому, физическому и сексуальному насилию, находят в этом приюте безопасное убежище и защиту, независимо от их материального положения, национальности, вероисповедания и возраста.

Сотрудницы приюта оказывают помощь в юридических и финансовых вопросах, предоставляют информацию матерям и предлагают мероприятия для детей различного возраста. Консультации проводятся также на английском, русском, украинском, испанском, итальянском и хорватском языках.

Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus

Postfach 15 02 02, 70075 Stuttgart

### **Часы работы (по телефону)**

Понедельник, среда и четверг: с 9 до 12 часов и с 13 до 18 часов, Вторник: с 9 до 12 часов и с 13 до 16 часов, Пятница: с 9 до 12 часов и с 13 до 17 часов

Телефон: 0711 542021, Факс: 0711 546166

E-Mail: [info@fhf-stuttgart.de](mailto:info@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)



## **FrauenInterventionsstelle Stuttgart (FIS)**

### **(Штуттгартское Общество консультирования женщин)**

Женщины, пережившие вследствие насилия их партнера вмешательство полиции или запрет партнеру находиться в квартире, могут бесплатно обратиться в консультационные организации FrauenInterventionsstelle. Здесь сотрудницы в рамках индивидуальной беседы предоставляют консультацию и информируют о финансовых и юридических возможностях, например, о Законе о защите от насилия или постановлениях суда о защите, разводе, раздельном проживании и обязанности материального содержания партнера. При необходимости они сопровождают Вас при посещении учреждений и имеют специальные предложения для женщин и детей. Если требуется, то предоставляются переводчицы.

Frauen helfen Frauen e.V.

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Römerstraße 30, 70180 Stuttgart (Süd)

E-Mail: [fis@fhf-stuttgart.de](mailto:fis@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Senefelderstraße 73, 70176 Stuttgart (West)

E-Mail: [frauenberatung@stuttgart.de](mailto:frauenberatung@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

### **Часы работы (по телефону)**

Понедельник, четверг и пятница: с 9.30 до 11.30 часов

Вторник и среда: с 13 до 14.30 часов

Телефон: 0711 6744826, Факс: 0711 6744827

## **Kinderschutz-Zentrum Stuttgart (Штуттгартский Центр защиты детей)**

Этот центр защиты детей оказывает бесплатно помощь в случае Вашего беспокойства о ребенке вследствие насилия по отношению к нему или если он сам проявил насилие, а также в случае серьезных проблем и конфликтов в Вашей семье или же если Вы хотели бы получить специализированную консультацию опытного специалиста по вопросу оценки угрозы.

Kinderschutz-Zentrum Stuttgart  
Alexanderstraße 2, 70184 Stuttgart

### **Часы работы на месте и по телефону:**

Понедельник - четверг: с 9 до 12.30 часов и с 14 до 17 часов, Пятница: с 9 до 12 часов

Телефон: 0711 238900, Факс: 0711 2389018  
E-Mail: [info@kisz-stuttgart.de](mailto:info@kisz-stuttgart.de)

**[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)**

## **Krisen- und Notfalldienst** **(Служба помощи в кризисных и экстренных ситуациях)**

Эта организация оказывает бесплатную помощь в случае проблем, конфликтов и насилия в браке, гражданском браке или в семье. Сотрудницы и сотрудники информируют Вас о возможностях Вашей защиты в случае угрозы для Вас и Ваших детей. Кроме того, они найдут Вам место в женском приюте или отеле, посодействуют в получении другой помощи и при желании посетят Вас дома.

Krisen- und Notfalldienst  
Furtbachstraße 6, 70178 Stuttgart (Süd)

### **Часы приема (в бюро):**

Понедельник - пятница: с 16 до 24 часов

Выходные и праздничные дни: с 12 до 24 часов

### **Часы работы (по телефону)**

Понедельник - пятница: с 9 до 24 часов, Выходные и праздничные дни: с 12 до 24 часов

Телефон: 0180 5110444, Факс: 0711 6202586

E-Mail: [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)

**Sozialberatung Stuttgart e. V.**  
**Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart**  
**(Штуттгартский Консультационный центр защиты от насилия)**

Консультационный центр для женщин Gewaltprävention der Sozialberatung Stuttgart e.V. (бывший MIS) предлагает консультации и помощь мужчинам и женщинам, проявившим насилие в семье. Цель этой помощи - немедленное прекращение насилия в семье, взятие на себя ответственности за собственные насильственные действия и изменение поведения в конфликтных ситуациях.

Лица, проявившие насилие, могут добровольно обратиться в центр или могут быть направлены в него на основании соответствующего решения прокуратуры или суда. Сотрудницы и сотрудники оказывают индивидуальные консультации. Возможно также участие в групповой терапии по сенсibiliзации насилия.

Sozialberatung Stuttgart e. V.  
Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Charlottenstraße 42, 70182 Stuttgart

**Часы приема (в бюро):**

по предварительной договоренности по телефону

**Часы работы (по телефону)**

Понедельник: с 13 до 16 часов, Вторник: с 9 до 12 часов и с 13 до 16 часов, Среда: с 9 до 12 часов, четверг с 9 до 12 часов и с 13 до 16 часов

Телефон: 0711 9455853-10, Факс: 0711 9455853-33  
E-Mail: [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e. V.**

### **(Консультационный центр)**

Специализированный консультационный центр по защите мужчин от насилия консультирует мужчин, подвергшихся домашнему насилию или ставших жертвой психического и (или) физического насилия в их семейных отношениях. Этот консультационный центр оказывает помощь в текущей ситуации, предоставляя услуги разрешения кризисной ситуации и проводя индивидуальные консультации, планирует индивидуальную безопасность и информирует о юридических возможностях.

Sozialberatung Stuttgart e. V.

Fachberatungsstelle Gewaltprävention

Gewaltschutz für Männer

Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

### **Почтовый адрес:**

по предварительной договоренности по телефону

### **Часы работы (по телефону)**

Понедельник: с 13 до 16 часов, Вторник: с 9 до 12 часов и с 13 до 16 часов, Среда: с 9 до 12 часов, Четверг: с 9 до 12 часов и с 13 до 16 часов

Телефон: 0711 9455853-10, Факс: 0711 9455853-33

E-Mail: [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

**[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)**

## **Полиция**

Мы всегда готовы защитить Вас и оказать помощь в экстренных ситуациях. Естественно бесплатно.

Polizeipräsidium Stuttgart  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stuttgart

### **Часы работы (по телефону)**

Круглосуточно

Экстренный вызов: 110

Городская полиция: 0711 8990-0, Факс: 0711 8990-2189

E-Mail: [stuttgart.pp@polizei.bwl.de](mailto:stuttgart.pp@polizei.bwl.de)

## **Fraueninformationszentrum FIZ**

### **(Информационный центр для женщин)**

Информационный центр для женщин бесплатно консультирует женщин из стран Азии, Африки, Латинской Америки и Восточной Европы по социальным проблемам, вопросам раздельного проживания, развода, а также насилия, оказывает помощь в юридических вопросах и информирует о языковых курсах, возвращении на родину и проживании в Германии. Предлагаемые услуги включают в себя также консультирование на английском, французском, тайландском и испанском языке. В случае других языков помогает переводчица.

Fraueninformationszentrum FIZ  
Moserstraße 10, 70182 Stuttgart (Mitte)

#### **Часы приема (в бюро):**

по предварительной договоренности по телефону

#### **Часы работы (по телефону)**

Понедельник - пятница: с 9 до 16 часов

Телефон: 0711 23941-24 и 23941-25, Факс: 0711 2394116  
E-Mail: [fiz@vij-stuttgart.de](mailto:fiz@vij-stuttgart.de)

**[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)**

## Stop!

Il termine STOP è l'acronimo di „Stuttgarter Ordnungspartnerschaft gegen häusliche Gewalt“ [Società di prevenzione della violenza domestica di Stoccarda], per l'aiuto alle vittime della violenza verbale, psichica, fisica o domestica. Se si chiama la polizia da casa in una situazione di pericolo immediata, le agenti o gli agenti di polizia possono scacciare di casa il colpevole, molto più raramente la colpevole. Vigge quindi il divieto di ritorno a casa di durata massima di quattordici giorni. Ciò significa che nelle due settimane (al massimo) seguenti, il partner o la partner non possono entrare in casa. Tutto ciò indipendentemente da chi sia il proprietario o il locatario della casa, avendo quindi la possibilità di tranquillizzarsi, farsi consigliare e decidere se e cosa fare in seguito.

In questo opuscolo si trovano indirizzi e numeri di telefono di istituzioni che offrono aiuto se si necessita di consulenza finanziaria e giuridica o se serve aiuto nel rivolgersi alle autorità. Anche le agenti e gli agenti di polizia sono sempre a vostra disposizione nel caso che il colpevole non dovesse rispettare il divieto di ritorno a casa. Anche interpreti uomini e donna sono eventualmente a vostra disposizione se non parlate bene la lingua tedesca.



**Landeshauptstadt Stuttgart, Jugendamt –  
Beratungszentren Jugend und Familie  
(Stoccarda, capoluogo, ufficio per la tutela dell'infanzia  
e della gioventù – Centri di consulenza per giovani e  
famiglie)**

I centri di consulenza offrono quotidianamente aiuto in caso di problemi personali e svolgono attività di mediazione. Nel quadro del procedimento STOP, costituiscono punti di contatto per situazioni di emergenza familiare, stress e dubbi finanziari (consulenza sociale e di vita), consulenza in questioni educative e familiari, mediazione relativa a supporti didattici e tutela dell'infanzia e della gioventù in situazioni di crisi e di conflitto. Offrono consulenza in casi di separazione e divorzio, affidamento a genitori e frequentazione dei figli con i genitori. In caso di necessità s'interpellano interpreti uomo e donna. Gli indirizzi dei dieci centri di consulenza sono disponibili telefonando al numero 0711 216-55321.

**Orari di apertura e telefonici:**

da lunedì a mercoledì dalle ore 9 alle 16, giovedì dalle ore 9 alle 18, venerdì dalle ore 9 alle 12.30 e su appuntamento

**[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)  
(termine di ricerca „Beratungszentrum“  
[centro di consulenza])**

## **Städtisches Frauenhaus Stuttgart**

### **(Rifugio comunale per donne di Stoccarda)**

Il rifugio comunale per donne di Stoccarda offre alle donne maltrattate fisicamente e psichicamente e ai loro figli aiuto e alloggio. Vengono aiutate e consigliate all'interno del rifugio finché hanno deciso in che modo desiderano e possono vivere al di fuori del rifugio. Se ci sono posti liberi, il rifugio accetta le interessate anche di sera e nei fine-settimana.

Städtisches Frauenhaus [Rifugio comunale per donne]  
Capoluogo di Stoccarda  
70161 Stoccarda

### **Orari di apertura (telefonici):**

da lunedì a giovedì dalle ore 9 alle 13 e dalle 14 alle 17  
venerdì dalle ore 9 alle 13 e dalle 14 alle 16

Telefono 0711 4142430, Fax 0711 41424320  
E-mail [poststelle.frauenhaus@stuttgart.de](mailto:poststelle.frauenhaus@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)

## **Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus**

**(Rifugio per donne, Da donne per donne, ass. reg.)**

Donne, ragazze e giovani maltrattati psichicamente, fisicamente e sessualmente trovano nel Frauenhaus un alloggio e una protezione sicura indipendentemente da reddito, nazionalità, confessione ed età. Le collaboratrici forniscono aiuto in questioni giuridiche e finanziarie, informano le madri e presentano offerte specifiche per l'infanzia basate sull'età. La consulenza viene offerta anche in lingua inglese, russa, ucraina, spagnola, italiana e croata.

Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus

Casella postale 15 02 02, 70075 Stoccarda

### **Orari di apertura (telefonici):**

Lunedì, mercoledì e giovedì dalle ore 9 alle 12 e dalle ore 13 alle 18, martedì dalle ore 9 alle 12 e dalle ore 13 alle 16, venerdì dalle ore 9 alle 12 e dalle ore 13 alle 17

Telefono 0711 542021, Fax 0711 546166

E-mail [info@fhf-stuttgart.de](mailto:info@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

**FrauenInterventionsstelle (FIS)**  
**(Punto d'intervento per donne] Stoccarda)**

Donne che hanno subito un intervento di polizia o il divieto di entrare in casa del partner dovuto a violenze possono rivolgersi gratuitamente agli istituti di consulenza del punto d'intervento per le donne. Qui le dipendenti offrono una consulenza in colloqui individuali, forniscono informazioni sulle possibilità finanziarie e giuridiche come la legge di tutela contro la violenza o i regolamenti di tutela sui temi divorzio, separazione e alimenti. Se necessario accompagnano le donne dalle autorità e mettono a disposizione offerte speciali per donne e bambini.

Frauen helfen Frauen e.V. [Da donne per donne, ass. reg.]  
FrauenInterventionsstelle (FIS) [Punto d'intervento per  
donne (FIS)]

Römerstraße 30, 70180 Stoccarda (sud)

E-mail [fis@fhf-stuttgart.de](mailto:fis@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart [Capoluogo di Stoccarda]  
FrauenInterventionsstelle (FIS) [Punto intervento donne  
(FIS)]

Senefelderstraße 73, 70176 Stoccarda (ovest)

E-mail [frauenberatung@stuttgart.de](mailto:frauenberatung@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

**Orari di apertura (telefonici):**

Lunedì, giovedì e venerdì dalle ore 9.30 alle 11.30, martedì  
e mercoledì dalle ore 13 alle 14.30

Telefono 0711 6744826, Fax 0711 6744827

**Kinderschutz-Zentrum Stuttgart**  
**(Centro di tutela dell'infanzia di Stoccarda)**

Il centro di tutela dell'infanzia aiuta gratuitamente in caso di problemi con figli vittime di violenza o diventati violenti essi stessi, in caso di problemi o contrasti gravi all'interno della propria famiglia o se si desidera una consulenza specializzata sulla valutazione della pericolosità della situazione da parte di personale specializzato esperto (ieF).

Kinderschutz-Zentrum Stuttgart  
[Centro di tutela dell'infanzia di Stoccarda]  
Alexanderstraße 2, 70184 Stoccarda

**Orari di apertura sul posto e telefonici:**

da lunedì a giovedì 9 fino alle ore 12.30 e dalle ore 14 alle 17, venerdì dalle ore 9 fino alle 12.00

Telefono 0711 238900, Fax 0711 2389018  
E-mail [info@kisz-stuttgart.de](mailto:info@kisz-stuttgart.de)

[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)

## **Krisen- und Notfalldienst (Servizio crisi ed emergenze)**

Il servizio crisi ed emergenze aiuta gratuitamente in caso di problemi, conflitti e violenza nel matrimonio, unione o famiglia. Le collaboratrici e i collaboratori forniscono informazioni su come ci si può tutelare in caso di minacce a sé stessi e ai propri figli. Oltre a questo cercano un posto nel Frauenhaus o in albergo, offrono mediazione relativa ad altri aiuti e su richiesta fanno visite anche a domicilio.

Krisen- und Notfalldienst [Servizio crisi ed emergenze]  
Furtbachstraße 6, 70178 Stoccarda (Süd)

### **Orari di apertura sul posto:**

Da lunedì a venerdì dalle ore 16 alle 24,  
fine settimana e festività dalle ore 12 alle 24

### **Orari di apertura (telefonici):**

Da lunedì a venerdì dalle ore 9 alle 24,  
fine settimana e festività dalle ore 12 alle 24

Telefono 0180 5110444, Fax 0711 6202586  
E-mail [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart (Consulenza sociale di Stoccarda, ass. reg.)**

Il centro di consulenza specializzato per la prevenzione della violenza della consulenza sociale di Stoccarda, ass. reg. [Fachberatungsstelle Gewaltprävention der Sozialberatung Stuttgart e.V.] (ex MIS) offre supporto e consulenza a uomini e donne autori di violenze nelle loro relazioni. Obiettivo di questo tipo di supporto è terminare immediatamente la violenza domestica e cambiare le modalità d'azione in situazioni di conflitto. Gli interessati possono recarsi immediatamente e volontariamente nel centro o su relativa ordinanza o suggerimento di procura o tribunale. Le collaboratrici e i collaboratori offrono consulenza in colloqui singoli ed è possibile anche la partecipazione a un addestramento di gruppo per la sensibilizzazione alla violenza.

Sozialberatung Stuttgart e.V.

Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Charlottenstraße 42, 70182 Stoccarda

#### **Orari di apertura sul posto:**

su appuntamento telefonico

#### **Orari (telefono):**

lunedì dalle ore 13 alle 16, martedì dalle ore 9 alle 12 e dalle 13 alle 16, mercoledì dalle ore 9 alle 12, giovedì dalle ore 9 alle 12 e dalle 13 alle 16

Telefono 0711 9455853-10, Fax 0711 9455853-33

E-mail [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

**Sozialberatung Stuttgart e.V.**  
**Gewaltschutz für Männer**  
**(Tutela anti violenza per uomini**  
**Consulenza sociale di Stoccarda, ass. reg.)**

Il centro di consulenza specializzata per la prevenzione della violenza di Stoccarda offre consulenza a uomini colpiti dalla violenza domestica, ovvero che hanno subito violenze psichiche e/o fisiche nei loro rapporti. Il centro di consulenza specializzato offre supporto nella situazione immediata intervenendo nelle crisi e offrendo consulenza singola per la pianificazione della sicurezza individuale e per le varie possibilità giuridiche.

Sozialberatung Stuttgart e.V.  
[Consulenza sociale di Stoccarda, ass. reg.]  
Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Gewaltschutz für Männer  
Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

**Orari di apertura sul posto:**

Su appuntamento telefonico

**Orari di apertura (telefonici):**

lunedì dalle ore 13 alle 16, martedì dalle ore 9 alle 12 e dalle 13 alle 16, mercoledì dalle ore 9 alle 12, giovedì dalle ore 9 alle 12 e dalle 13 alle 16

Telefono 0711 9455853-10, Fax 0711 9455853-33  
E-mail [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)



## Polizia

Siamo al vostro servizio – la polizia offre tutela e aiuto in casi di emergenze. Naturalmente gratuitamente.

Polizeipräsidium Stuttgart [Questura di Stoccarda]  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stoccarda

### **Orari di apertura (telefonici):**

24 ore su 24

numero di emergenza 110

Centralino della polizia 0711 8990-0, Fax 0711 8990-2189

E-mail: [stuttgart.pp@polizei.bwl.de](mailto:stuttgart.pp@polizei.bwl.de)

## **Fraueninformationszentrum FIZ (Centro informazioni donne)**

Il centro d'informazioni donne offre una consulenza gratuita a donne provenienti da Asia, Africa, America Latina ed Europa dell'est in caso di problemi sociali, separazione, divorzio e violenza, assiste le donne in caso di questioni giuridiche e offre informazioni su corsi linguistici, sul ritorno in patria e il soggiorno in Germania. Fa parte dell'offerta anche la consulenza in inglese, francese, thailandese e spagnolo. In caso di altre lingue c'è la possibilità di rivolgersi a un'interprete.

Fraueninformationszentrum FIZ  
[Centro informazioni donne FIZ]  
Moserstraße 10, 70182 Stoccarda (centro)

**Orari d'apertura sul posto:**  
Su appuntamento telefonico

**Orari di apertura (telefonici):**  
Da lunedì a venerdì dalle ore 9 alle 16

Telefono 0711 23941-24 e 23941-25  
Fax 0711 2394116, E-mail [fiz@vij-stuttgart.de](mailto:fiz@vij-stuttgart.de)

[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)

# Stop!

Pojam STOP stoji za „Stuttgarter Ordnungspartnerschaft gegen häusliche Gewalt“ (Štutgartsko partnerstvo protiv nasilja u obitelji), koje pomaže žrtvama verbalnog, psihološkog ili fizičkog nasilja, i nasilja u obitelji. Ako nazovete policiju od kuće u akutnoj opasnoj situaciji, službenici mogu počinitelja, rjeđe počiniteljicu, udaljiti iz stana. Nakon toga vrijedi zabrana povratka do četrnaest dana. To znači, da u sljedeća (maksimalno) dva tjedna, partner ili partnerica ne smije ući u stan. To je bez obzira na to tko je vlasnik stana ili tko je unajmio stan, i daje vam priliku da povratite mir, potražite savjet i da se odlučite što ćete sljedeće učiniti.

U ovoj brošuri pronaći ćete adrese i telefonske brojeve ustanova koje će vam pomoći ako tražite savjete o financijskim i pravnim pitanjima ili trebate pomoć s vlastima. I policijski službenici uvijek su tu za vas, u slučaju da se počinitelj ili počiniteljica ne pridržavaju zabrane povratka. Po potrebi dostupni su i tumači i prevoditelji ako se ne osjećate sigurno u njemačkom jeziku.

**Landeshauptstadt Stuttgart, Jugendamt –  
Beratungszentren Jugend und Familie  
(Savjetovališta za mlade i obitelj)**

Savjetovališta svakodnevno pružaju pomoć osobama s osobnim problemima. U slučaju STOP postupka savjetovališta su ključne točke za obitelji u hitnim slučajevima stresa i sukoba, socijalnim i ekonomskim pitanjima (društvena i životna savjetovanja), obrazovanja i obiteljskog savjetovanja, pružanju obrazovne pomoći i zaštite djece i mladeži u kriznim i konfliktnim situacijama. Savjetovat će vas o razdvajanja i razvodu, roditeljskom skrbništvu i pristupu djetetu s roditeljima. Ako je potrebno, dostupni su prevoditelji i tumači. Adrese deset savjetovališta možete saznati pozivom na 0711 216-55321.

**Konzultacije na licu mjesta i putem telefona:**

od ponedjeljka do srijede od 9 do 16 sati, četvrtkom od 9 do 18 sati, petkom od 9 do 12.30 sati i prema dogovoru

**[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de) (natuknica „Beratungszentrum“ –  
Centar za savjetovanje)**

## **Städtisches Frauenhaus Stuttgart (Gradska ženska kuća Stuttgart)**

Gradska ženska kuća osigurava fizički i psihički zlostavljanim ženama i njihovoj djeci zaštitu i sklonište. Ovdje će Vas podržati i savjetovati toliko dugo, sve dok ne bude jasno kako želite i možete živjeti izvan ustanove. Ukoliko ima slobodnih mjesta, ženska kuća prima i večerima i vikendom

Städtisches Frauenhaus  
Landeshauptstadt Stuttgart, 70161 Stuttgart

### **Konzultacije (telefonom):**

od ponedjeljka do četvrtka od 9 do 13 sati i od 14 do 17 sati, petkom od 9 do 13 sati i od 14 do 16 sati

Telefon 0711 4142430, Telefaks 0711 41424320

Email: [poststelle.frauenhaus@stuttgart.de](mailto:poststelle.frauenhaus@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)

## **Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus (Žene pomažu ženama)**

Psihički, fizički i seksualno zlostavljane žene, djevojčice i dječaci mogu bez obzira na dohodak, nacionalnost, religiju i dob, pronaći sklonište i zaštitu u ženskoj kući. Osoblje će vam pomoći u pravnim i financijskim pitanjima, informira majke i pruža specifične aktivnosti za djecu prilagođenu njihovoj dobi. Savjetovanje je također dostupno na engleskom, ruskom, ukrajinskom, španjolskom, talijanskom i hrvatskom jeziku.

Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus  
Postfach 15 02 02, 70075 Stuttgart

### **Konzultacije (telefonom):**

ponedjeljkom, srijedom i četvrtkom od 9 do 12 sati  
i od 13 do 18 sati, četvrtkom od 9 do 12 sati i od 13  
do 16 sati, petkom od 9 do 12 sati i od 13 do 17 sati

Telefon 711 542021, Telefaks 711 546166  
Email: [info@fhf-stuttgart.de](mailto:info@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

## FrauenInterventionsstelle Stuttgart (FIS)

### (Interventna stanica za žene)

Žene, koje su zbog nasilja partnera doživjele policijsku intervenciju ili je partneru zabranjen pristup stanu, mogu se besplatno obratiti ustanovi za savjetovanje FrauenInterventionsstelle. Ovdje će vas zaposlenici savjetovati u pojedinačnim sastancima i dati vam informacije o financijskim i pravnim mogućnostima, kao što su Zakon o zaštiti od nasilja ili mjere zaštite, o razvodu, razdvajaju i potpori. Ako je potrebno, pratit će Vas u obilaženju službenih institucija i nude posebne usluge za žene i djecu. Ako je potrebno, dostupni su prevoditelji i tumači.

Frauen helfen Frauen e.V. (Žene pomažu ženama)

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Römerstraße 30, 70180 Stuttgart (Süd)

Email: [fis@fhf-stuttgart.de](mailto:fis@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Senefelderstraße 73, 70176 Stuttgart (West)

Email: [frauenberatung@stuttgart.de](mailto:frauenberatung@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

### Konzultacije (telefonom):

ponedjeljkom, četvrtkom i petkom od 9.30 do 11.30 sati

utorkom i srijedom od 13 do 14.30 sati

Telefon 0711 6744826, Telefaks 711 6744827

## **Kinderschutz-Zentrum Stuttgart (Centar za zaštitu djece)**

Centar za zaštitu djece pomaže besplatno, ako ste zabrinuti za svoje dijete jer je doživjelo nasilje ili je čak samo postalo nasilno, ako u vašoj obitelji postoje veliki problemi i svađe, ili ako trebate savjet stručnjaka o procjeni rizika (ieF).

Kinderschutz-Zentrum Stuttgart  
Alexanderstraße 2, 70184 Stuttgart

### **Konzultacije na licu mjesta i putem telefona:**

od ponedjeljka do četvrtka od 9 do 12.30 sati i od 14 do 17 sati, petkom od 9 do 12 sati

Telefon 711 238900, Telefaks 711 2389018  
Email: [info@kisz-stuttgart.de](mailto:info@kisz-stuttgart.de)

[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)



## **Krisen- und Notfalldienst (Krizna i hitna služba)**

Krizna i hitna služba besplatno pomaže pri problemima, svađama i nasilju u braku, partnerstvu ili obitelji. Djelatnici će vas informirati o tome kako se možete zaštititi ako vi i vaša djeca postanete ugroženi. Osim toga, pronalaze mjesta u ženskoj kući ili hotelu, pružaju dodatnu pomoć i po želji će vas posjetiti kod kuće.

Krisen- und Notfalldienst (Krizna i hitna služba)  
Furtbachstraße 6, 70178 Stuttgart (Süd)

### **Konzultacije na licu mjesta:**

od ponedjeljka do petka od 16 do 24 sati  
vikendom i praznicima od 12 do 24 sati

### **Konzultacije (telefonom):**

od ponedjeljka do petka od 9 do 24 sata  
vikendom i praznicima od 12 do 24 sati

Telefon 0180 5110444, Telefaks 711 6202586

Email: [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart (Socijalno savjetovalište, Stručno savjetovalište za prevenciju nasilja u Stuttgartu)**

Savjetovalište za prevenciju nasilja socijalne službe u Stuttgartu (prethodno MIS) nudi savjete i podršku muškarcima i ženama koji su bili nasilni u svojim odnosima. Cilj potpore je odmah prekinuti nasilje u obitelji, preuzeti odgovornost za vlastito nasilničko ponašanje i promijeniti djelovanje u konfliktnim situacijama.

Pogođeni mogu samostalno potražiti pomoć ustanove ili prema odgovarajućem nalogu ili uputi državnog odvjetništva ili suda. Zaposlenici pružaju savjete u pojedinačnim razgovorima, a moguće je i sudjelovanje u grupnim treninzima za senzibilizaciju na nasilje.

Sozialberatung Stuttgart e.V. (Socijalno savjetovalište)  
Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
(Stručno savjetovalište za prevenciju nasilja)  
Charlottenstraße 42, 70182 Stuttgart

#### **Konzultacije na licu mjesta:**

Po telefonskom dogovoru

#### **Konzultacije (telefonom):**

ponedjeljkom od 13 do 16 sati, utorkom od 9 do 12 Uhr  
i 13 do 16 sati, srijedom od 9 do 12 sati, četvrtkom od 9  
do 12 sati i od 13 do 16 sati

Telefon 0711 9455853-10, Telefaks 0711 9455853-33  
Email: [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Gewaltschutz für Männer**

#### **(Socijalno savjetovalište, Zaštita od nasilja za muškarce)**

Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart (Stručno savjetovalište za prevenciju nasilja u Stuttgartu) pruža savjete muškarcima koji su u obitelji ili vezi doživjeli psihičko i/ili fizičko nasilje. Savjetovalište pruža podršku u trenutnoj situaciji pružajući krizne intervencije i planirajući individualno savjetovanje, te informira o zakonskim mogućnostima.

Sozialberatung Stuttgart e.V. (Socijalno savjetovalište)

Fachberatungsstelle Gewaltprävention

Gewaltschutz für Männer

Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

#### **Konzultacije na licu mjesta:**

Po telefonskom dogovoru

#### **Konzultacije (telefonom):**

ponedjeljkom od 13 do 16 sati, utorkom od 9 do 12 Uhr i 13 do 16 sati, srijedom od 9 do 12 sati, četvrtkom od 9 do 12 sati i od 13 do 16 sati

Telefon 0711 9455853-10, Telefaks 0711 9455853-33

Email: [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## **Policija**

Tu smo zbog Vas – policija nudi zaštitu i pomoć u hitnim slučajevima. Naravno, besplatno.

Polizeipräsidium Stuttgart  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stuttgart

### **Konzultacije (telefonom):**

dan i noć

Hitna služba 110

Policijska centrala 0711 8990-0, Telefaks 711 8990-2189

Email: [stuttgart.pp@polizei.bwl.de](mailto:stuttgart.pp@polizei.bwl.de)

## **Fraueninformationszentrum FIZ**

### **(Ženski informativni centar)**

Ženski informativni centar besplatno savjetuje žene iz Azije, Afrike, Latinske Amerike i Istočne Europe o socijalnim problemima razdvajanja i razvoda, i o nasilju, pomaže u pravnim stvarima i informira o tečajevima jezika, povratku u domovinu i ostanku u Njemačkoj. U ponudi je i savjetovanje na engleskom, francuskom, tajlandskom i španjolskom jeziku. Za druge jezike angažira se pomoć prevoditelja i tumača.

Fraueninformationszentrum FIZ

Moserstraße 10, 70182 Stuttgart (Mitte)

### **Konzultacije na licu mjesta:**

Po telefonskom dogovoru

### **Konzultacije (telefonom):**

od ponedjeljka do petka od 9 do 16 sati

Telefon 0711 23941-24 i 23941-25, Telefaks 711 2394116

Email: [fiz@vij-stuttgart.de](mailto:fiz@vij-stuttgart.de)

[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)

## Stop!

Termi STOP nënkupton "Partneriteti ligjzbatues i Shtutgartit kundër dhunës në familje", i cili ndihmon viktimat kundër dhunës verbale, fizike ose trupore ose asaj në familje. Nëse alarmoni policinë, në rastin e një situatë akute të rrezikshme në shtëpi, punonjësit e policisë mund të vënë ndalimin e shkeljes së banës për autorët, rrallë autorët. Atëherë vihet në zbatim ndalimi i kthimit në banesë deri në katërbëdhjetë ditë. Kjo do të thotë që partnerit ose partneres nuk i lejohet të hyjë në banesë për (maksimumi) dy javët e ardhshme. Kjo zbatohet pavarësisht nga fakti se kujt i përket banesa ose se kusht e ka marrë me qira dhe ju jep mundësinë të gjeni sërish paqen, të merrni konsulencë dhe të vendosni nëse dëshironi të merrni masa dhe çfarë masash të merrni.

Në këtë broshurë gjeni adresat dhe numrat e telefonit të institucioneve që ju ndihmojnë kur kërkon konsulencë për çështje financiare ose ligjore ose kur keni nevojë mbështetjeje nga autoritetet zyrtare. Gjithashtu, edhe punonjësit e policisë janë në çdo kohë në dispozicionin tuaj nëse autori ose autorja nuk i përmbahet ndalimit për kthimin në banesë. Kur është me vend, mund të mbështeteni nga përkthyes ose përkthyesë nëse nuk e kuptoni mirë gjermanishten.

**Landeshauptstadt Stuttgart, Jugendamt –  
Beratungszentren Jugend und Familie  
(Kryeqyteti i landit Shtuttgart, Zyra për të Rinjtë –  
Qendrat e Konsulencës për të Rinjtë dhe Familjen)**

Qendrat e konsulencës ju mbështesin çdo ditë për çështje personale dhe ndërmjetësojnë mjete ndihmëse. Në procesin STOP, ato janë pikat e para të kontaktit për situata familjare emergjente, vështirësi dhe konflikte, çështje sociale dhe ekonomike (konsulencë sociale dhe jetësore), konsulencë prindërimi dhe familjare, dhënien e ndihmave në lidhje me prindërimin, si dhe mbrojtje për fëmijë dhe të rinj në situata krize dhe konflikti. Ato japin konsulencë në rastet e ndarjes dhe divorcit, për përkujdesjen prindërore dhe në lidhje sjelljen e fëmijës me prindërit. Nëse nevojitet, merret ndihma e përkthyesve dhe përkthyesëve. Adresat e dhjetë qendrave të konsulencës mund të kërkohen në numrin 0711 216-55321.

**Oraret në vend dhe në telefon:**

E hëne deri e mërkurë, 9 deri 16, E enjte, 9 deri 18

E premte, 9 deri 12:30 dhe sipas takimit të caktuar

**[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de) (fjala kyçe „Beratungszentrum“  
(Qendra e konsulencës))**

## **Städtisches Frauenhaus Stuttgart (Strehimorja Bashkiake e Grave Shtuttgart)**

Strehimorja bashkiake e grave ofron mbrojtje dhe strehim për gratë e keqtrajtuara fizikisht dhe psikikisht si dhe fëmijëve të tyre. Këtu do t'ju jepet mbrojtje dhe konsulencës derisa të sqarohet se si dëshironi dhe mund të jetoni jashtë institucionit. Nëse ka vende të lira, strehimorja për gra pranon persona të prekur edhe në mbremje ose në fundjavë.

Städtisches Frauenhaus  
Landeshauptstadt Stuttgart, 70161 Stuttgart

### **Oraret (në telefon):**

E hëne deri e enjte, 9 deri 13 dhe 14 deri 17, E premte,  
9 deri 13 dhe 14 deri 16

Telefon 0711 4142430, Faks 0711 41424320  
Email [poststelle.frauenhaus@stuttgart.de](mailto:poststelle.frauenhaus@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)



## **Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus (Strehimorja për gra)**

Pavarësisht nga të ardhurat, kombësia, besimi fetar dhe moshë, në strehimore gratë, vajzat dhe të rinjtë e keqtrajtuar psikikisht, fizikisht dhe seksualisht gjejnë një strehim të sigurt dhe mbrojtje. Punonjëset ndihmojnë në lidhje me çështjet ligjore dhe financiare, informojnë nënat dhe vënë në dispozicion oferta për fëmijë specifike për moshën. Konsulenca ofrohet edhe në anglisht, rusisht, ukrainisht, spanjisht, italisht dhe kroatisht.

Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus  
Postfach 15 02 02, 70075 Stuttgart

### **Oraret (në telefon):**

E hënë, e mërkure dhe e enjte, 9 deri 12 dhe 13 deri 18  
E marte, 9 deri 12 dhe 13 deri 16, E premte 9 deri 12  
dhe 13 deri 17

Telefon 0711 542021, Faks 0711 546166  
Email [info@fhf-stuttgart.de](mailto:info@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

## FrauenInterventionsstelle Stuttgart (FIS)

### (Zyra e Ndërhyrjes për Gra)

Gratë që kanë përjetuar një ndërhyrje të policisë ose ndalimin e banesës së partnerit të tyre për shkak të dhunës nga partneri i tyre mund t'i drejtohen pa pagesë institucioneve të "FrauenInterventionsstelle". Këtu punonjëset japin konsulencë në biseda individuale dhe informojnë në lidhje me mundësi financiare dhe ligjore, të tillë si ligji për mbrojtjen kundër dhunës ose udhëzimet e mbrojtjes, në lidhje me divorcin, ndarjen dhe mbështetjen financiare. Nëse është e nevojshme, ato ju shoqërojnë tek autoritetet dhe vënë në dispozicion oferta të veçanta për gra dhe fëmijë. Nëse nevojitet, merret ndihma e përkthyesve përkatëse.

Frauen helfen Frauen e.V.

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Römerstraße 30, 70180 Stuttgart (Süd)

Email [fis@fhf-stuttgart.de](mailto:fis@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Senefelderstraße 73, 70176 Stuttgart (West)

Email [frauenberatung@stuttgart.de](mailto:frauenberatung@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

### Oraret (në telefon):

E hëne, e enjte dhe e premte, 9:30 deri 11:30, E marte dhe e mërkurë, 13 deri 14:30

Telefon 0711 6744826, Faks 0711 6744827

## **Kinderschutz-Zentrum Stuttgart (Qendra për Mbrojtjen e Fëmijëve Shtuttgart)**

Qendra për Mbrojtjen e Fëmijëve ju ndihmon falas nëse jeni të shqetësuar për fëmijën tuaj, sepse ai ka përjetuar dhunë ose ai vetë ushtron dhunë, kur ka probleme dhe grindje të mëdha në familjen tuaj ose nëse dëshironi konsulencë të specializuar nga një specialist (ieF) në lidhje me vlerësimin e rrezikut.

Kinderschutz-Zentrum Stuttgart  
Alexanderstraße 2, 70184 Stuttgart

### **Oraret në vend dhe në telefon:**

E hëne deri e enjte, 9 deri 12.30 dhe 14 deri 17

E premte, 9 deri 12

Telefon 0711 238900, Faks 0711 2389018

Email [info@kisz-stuttgart.de](mailto:info@kisz-stuttgart.de)

[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)

## **Krisen- und Notfalldienst**

### **(Shërbimi i Krizave dhe Emergjencës)**

Shërbimi i Krizave dhe Emergjencës ju ndihmon falas nëse keni probleme, grindje dhe dhunë në martesë, partneritet ose familje. Punonjëset dhe punonjësit ju informojnë si mund të mbroheni nëse ju dhe fëmijët tuaj kërcënoheni. Përveç kësaj, ata kërkojnë një vend në strehimoren për gra ose në hotel, ndërmjetësojnë ndihma të mëtejshme ose, sipas dëshirës, ju vizitojnë në shtëpi.

Shërbimi i Krizave dhe Emergjencës  
Furtbachstraße 6, 70178 Stuttgart (Süd)

#### **Oraret në vend:**

E hëne deri e premte, 16 deri 24,  
Fundajvë dhe të premten, 12 deri 24

#### **Oraret (në telefon):**

E hëne deri e premte, 9 deri 24, Fundajvë dhe të premten,  
12 deri 24

Telefon 0180 5110444, Faks 0711 6202586

Email [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart (Zyra e Konsulencës së Specializuar për Parandalimin e Dhunës Shtuttgart)**

Zyra e Konsulencës së Specializuar për Parandalimin e Dhunës Shtuttgart (Fachberatungsstelle Gewaltprävention der Sozialberatung Stuttgart e.V.) (ish MIS) ofron konsulencë dhe mbështetje për burra dhe gra që kanë ushtruar dhunë. Qëllimi i ndihmës është ndalimi i menjëhershëm i dhunës, marrja e përgjegjësisë për sjelljen e dhunës dhe ndryshimi i mënyrës së veprimit në situata të konfliktit.

Të prekurit mund ta vizitojnë institucionin me vullnet të lirë ose mbi bazën e një urdhri ose detyrimi të lëshuar nga prokuroria ose gjykata. Punonjëset dhe punonjësit japin konsulencë në biseda individuale; është e mundur edhe pjesëmarrja në trajnime në grup për sensibilizimin e dhunës.

Sozialberatung Stuttgart e.V.

Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Charlottenstraße 42, 70182 Stuttgart

#### **Oraret në vend:**

Sipas takimit të caktuar në telefon

#### **Oraret (në telefon):**

E hëne 13 deri 16, E marte 9 deri 12 dhe 13 deri 16,  
E mërkurë, 9 deri 12, E enjte 9 deri në 12 dhe 13 deri në 16

Telefon 0711 9455853-10, Faks 0711 9455853-33

Email [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## **Sozialberatung Stuttgart e.V.**

### **Gewaltschutz für Männer**

#### **(Mbrojtje kundër dhunës për burra)**

Zyra e Konsulencës së Specializuar për Parandalimin e Dhunës Shtuttgart (Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart) jep konsulencë për burra të prekur nga dhuna në familje, ose që kanë përjetuar dhunë psiqike dhe/ose fizike në marrëdhënien e tyre. Zyra e Konsulencës së Specializuar jep mbështetje në situatën aktuale, duke ofruar ndërhyrje në krizë dhe konsuluencë individuale, e cila planifikon sigurinë individuale dhe informon në lidhje me mundësitë ligjore.

Sozialberatung Stuttgart e.V.

Fachberatungsstelle Gewaltprävention

Gewaltschutz für Männer

Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

#### **Oraret në vend:**

Sipas takimit të caktuar në telefon

#### **Oraret (në telefon):**

E hëne 13 deri 16, E marte 9 deri 12 dhe 13 deri 16,

E mërkurë, 9 deri 12 E enjte 9 deri në 12 dhe 13 deri në 16

Telefon 0711 9455853-10, Faks 0711 9455853-33

Email [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## **Policia**

Jemi në dispozicionin tuaj – Policia ofron mbrojtje dhe ndihmë në raste emergjence. Natyrisht falas.

Polizeipräsidium Stuttgart  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stuttgart

### **Oraret (në telefon):**

24 orë

Thirrja e emergjencës 110

Rajoni i policisë 0711 8990-0, Faks 0711 8990-2189

Email [stuttgart.pp@polizei.bwl.de](mailto:stuttgart.pp@polizei.bwl.de)

## **Fraueninformationszentrum FIZ (Qendra i Informacionit për Gra)**

Qendra e Informacionit për Gra (Fraueninformationszentrum) jep konsulencë falas për gra nga Azia, Afrika, Amerika Latine dhe Evropa Lindore në lidhje me problemet sociale, ndarjet dhe divorcin, si dhe në lidhje me dhunën, ju mbështet në çështje ligjore dhe ju informon në lidhje me kurset e gjuhës, kthimit në atdhe dhe qëndrimit në Gjermani. Ofrohet edhe konsulencë në anglisht, frëngjisht, tajlandisht dhe spanjisht. Për gjuhë të tjera, merret një përkthyes.

Fraueninformationszentrum FIZ  
Moserstraße 10, 70182 Stuttgart (Mitte)

### **Oraret në vend:**

Sipas takimit të caktuar në telefon

### **Oraret (në telefon):**

E hëne deri e premte, 9 deri 16

Telefon 0711 23941-24 dhe 23941-25,

Faks 0711 2394116

Email [fiz@vij-stuttgart.de](mailto:fiz@vij-stuttgart.de)

[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)



## توقف!

تم اقتباس كلمة "توقف" بالألمانية "STOP" من الأحرف الأولى من "شراكة شتوتغارت لمكافحة العنف المنزلي" والتي تقدم المساعدة لضحايا العنف اللفظي أو النفسي أو البدني والعنف المنزلي. إذا كنت في المنزل في حالة من الخطر وقمت باستدعاء الشرطة يقوم المسؤولون بإخراج الجاني وفي حالات نادرة الجانية من مكان السكن، ويحظر عودته حتى اربعة عشر يوما. هذا يعني، أن الشريك، ذكرا كان أو أنثى، لا يجب أن يدخل الشقة لمدة أسبوعين (كحد أقصى). يتم القيام بذلك بغض النظر عن مالك الشقة أو من قام باستئجارها. يقدم هذا فرصة للمعتدى عليه بأخذ قسط من الراحة واتخاذ قرار بما سيفعله بعد ذلك.

تتوفر في هذا الكتيب عناوين وأرقام هواتف المؤسسات التي تقدم المساعدة في الحصول على المشورة بشأن المسائل المالية والقانونية، أو المساعدة في الإجراءات الإدارية. ضباط الشرطة موجودون هناك للمساعدة في حالة عدم امتثال الجاني لحظر العودة إلى المنزل. يتوفر مترجمون ومترجمات في حالة عدم قدرتك على التعبير باللغة الألمانية.

## Landeshauptstadt Stuttgart, Jugendamt – Beratungszentren Jugend und Familie

مدينة شتوتغارت،

(مكتب رعاية الشباب مراكز الاستشارة للشباب والأسرة)

تقدم مراكز الاستشارة دعماً يومياً فيما يتعلق بالقضايا الشخصية كما أنها توفر المساعدة. في إطار شراكة "توقف"، هناك نقاط اتصال لحالات الطوارئ الأسرية، والتوتر والخلافات، والمسائل الاجتماعية والاقتصادية (المشورة الاجتماعية والأمور الحياتية)، والتعليم وإسداء المشورة الأسرية، وتقديم المساعدة فيما يتعلق بالتعليم والحماية للأطفال والشباب في حالات الأزمات والنزاعات. توفر هذه النقاط المشورة بشأن الانفصال والطلاق وحضانة الوالدين والتعامل مع الأطفال. إذا لزم الأمر، يتم استدعاء مترجمين فوريين. يمكن الحصول على عناوين عشرة مراكز إرشاد بالاتصال بالرقم 0711216-55321

ساعات العمل في الموقع وعبر الهاتف:

من الاثنين إلى الأربعاء 09:00 إلى 16:00

الخميس 09:00 إلى 18:00

الجمعة 09:00 إلى 12:30

بعد أخذ موعد.

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de) (كلمة مفتاحية "مركز استشارة")

## Städtisches Frauenhaus Stuttgart (مأوى النساء البلدي لشتوتغارت)

يوفر مأوى النساء البلدي الحماية الجسدية والعاطفية والمأوى للنساء وأطفالهن من ضحايا العنف. يتم تقديم الدعم لتلك النساء طالما لم يكن قادرات على العيش خارج المأوى. إذا توفرت أماكن فارغة، يستوعب مأوى النساء البلدي أيضا في المساء وفي عطلة نهاية الأسبوع.

Städtisches Frauenhaus  
Landeshauptstadt Stuttgart, 70161 Stuttgart

### ساعات العمل (عبر الهاتف):

من الاثنين إلى الخميس 09:00 إلى 13:00  
و14:00 إلى 17:00  
الجمعة 09:00 إلى 13:00  
و14:00 إلى 16:00

هاتف: 07114142430

فاكس: 071141424320

البريد الإلكتروني: poststelle.frauenhaus@stuttgart.de

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)

## Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus (مأوى السيدات جمعية النساء يساعدن النساء)

تجد النساء والفتيات والأولاد الذين تعرضوا للاستغلال العقلي والجسمي والجنسي ملجأً آمناً والمأوى في مأوى النساء بغض النظر عن الدخل أو الجنسية أو الدين. يساعد الموظفون في المسائل القانونية والمالية، ويقدمون معلومات للأمهات ويقدمون مساعدات حسب العمر للأطفال. يتم تقديم الاستشارات باللغة الإنجليزية والروسية والأوكرانية والإسبانية والإيطالية والكرواتية.

Frauen helfen Frauen e. V., Frauenhaus  
Postfach 15 02 02, 70075 Stuttgart

### ساعات العمل (عبر الهاتف):

الاثنين والأربعاء والخميس 09:00 إلى 12:00  
و13:00 إلى 18:00  
الثلاثاء 09:00 إلى 12:00  
و13:00 إلى 16:00

### الجمعة

09:00 إلى 12:00  
و13:00 إلى 17:00

هاتف: 0711542021

فاكس: 0711546166

البريد الإلكتروني: info@fhf-stuttgart.de

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

## FrauenInterventionsstelle Stuttgart (FIS)

### (مركز التدخل النسوي شتوتغارت)

يمكن للنساء اللواتي احتجن للشرطة بسبب تعرضهن للعنف من الشريك تقديم طلب مجاني للحصول على نصيحة الهيئات الاستشارية لمركز التدخل النسوي. يقدم الموظفون في المركز المشورة خلال المحادثات الفردية ويقدمون معلومات عن الإمكانيات المالية والقانونية، مثل قانون الحماية من الانتهاكات أو الحماية، أو الطلاق، أو الانفصال، أو إعادة التأهيل. يرافق الموظفون السلطات عند الضرورة ويقدمون مساعدات خاصة للنساء وللأطفال. يتم استدعاء مترجمين إذا لزم الأمر.

Frauen helfen Frauen e.V.

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Römerstraße 30, 70180 Stuttgart (Süd)

البريد الإلكتروني: fis@fhf-stuttgart.de

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart

FrauenInterventionsstelle (FIS)

Senefelderstraße 73, 70176 Stuttgart (West)

البريد الإلكتروني: frauenberatung@stuttgart.de

[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

### ساعات العمل (عبر الهاتف):

الاثنين والخميس والجمعة 09:30 إلى 11:30

من الثلاثاء إلى الأربعاء 13:00 إلى 14:30

هاتف: 07116744826

فاكس: 07116744827

## Kinderschutz-Zentrum Stuttgart (مركز حماية الطفل شتوتغارت)

يقدم مركز حماية الطفل المساعدة مجاناً إذا كنت قلقة بشأن طفلك، بسبب تعرضه للعنف أو أصبح عنيفاً، وإذا كانت هناك مشاكل عميقة أو خلافات في عائلتك، أو إذا كنت ترغبين في الحصول على مشورة الخبراء بشأن تقييم المخاطر.

Kinderschutz-Zentrum Stuttgart  
Alexanderstraße 2, 70184 Stuttgart

### ساعات العمل في الموقع وعبر الهاتف:

الاثنين إلى الخميس من 09:00 إلى 12:30  
و14:00 إلى 17:00  
الجمعة 09:00 إلى 12:00

هاتف: 0711238900

فاكس: 07112389018

البريد الإلكتروني [info@kisz-stuttgart.de](mailto:info@kisz-stuttgart.de)

[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)

## Krisen- und Notfalldienst (الخدمات في حالات الأزمات والطوارئ)

تساعد خدمات الأزمات والطوارئ مجاناً عند حدوث المشاكل والنزاعات والعنف في الزواج أو الشراكة أو الأسرة. يقوم الموظفون بإبلاغك بكيفية حماية نفسك إذا تعرضت أنت وأطفالك للتهديد. كما يوفرنا مكاناً في مأوى النساء أو في الفندق، ويقومون بترتيب المزيد من المساعدة وزيارتك في المنزل، إذا كنت ترغبين في ذلك.

Krisen- und Notfalldienst  
Furtbachstraße 6, 70178 Stuttgart (Süd)

### ساعات العمل في الموقع:

من الاثنين إلى الجمعة 16:00 إلى 24:00  
في عطلة نهاية الأسبوع وأيام العطل الرسمية -12:00 24:00

### ساعات العمل (عبر الهاتف):

من الاثنين إلى الجمعة 09:00 إلى 24:00  
في عطلة نهاية الأسبوع وأيام العطل الرسمية -12:00 24:00

هاتف: 01805110444

فاكس: 07116202586

E-Mail [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)

**Sozialberatung Stuttgart e.V.**  
**Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart**  
**جمعية الإرشاد الاجتماعي شتوتغارت**  
**مركز الإرشاد لمنع العنف شتوتغارت**

يقدم مركز الإرشاد لمنع العنف المشورة والدعم للرجال وللنساء الذين مارسوا العنف في علاقاتهم. الهدف من هذه المساعدة هو وضع حد للعنف العائلي على الفور، وتحمل المسؤولية عن العنف الذي يرتكبه الشخص، وتغيير السلوك في حالات الصراع. يمكن للأشخاص المتضررين زيارة المركز إما طوعاً أو بناءً على أمر أو تعليمات من مكتب المدعي العام أو من المحكمة. يقدم العاملون النصيحة من خلال المحادثات الفردية، كما يمكن المشاركة في التدريب الجماعي على التوعية بالعنف.

Sozialberatung Stuttgart e.V.  
Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Charlottenstraße 42, 70182 Stuttgart

**ساعات العمل في الموقع:**  
بعد أخذ موعد عبر الهاتف

**ساعات العمل (عبر الهاتف):**

الاثنين 13:00 إلى 16:00  
الثلاثاء 09:00 إلى 12:00 و 13:00 إلى 16:00  
الأربعاء 09:00 إلى 12:00  
الخميس 09:00 إلى 12:00 و 13:00 إلى 16:00

هاتف: 07119455853-10

فاكس: 07119455853-33

البريد الإلكتروني: [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)



**Sozialberatung Stuttgart e.V.**  
**Gewaltschutz für Männer**  
**جمعية الإرشاد الاجتماعي شتوتغارت**  
**الحماية من العنف للرجال**

يقدم مركز الارشاد لحماية الرجال من العنف الارشاد والنصيحة للرجال الذين تعرضوا للعنف الأسري أو تعرضوا للعنف النفسي و/أو الجسدي في علاقاتهم. في الحالة الراهنة، تدعم الهيئة الاستشارية المكونة من خبراء بالتدخلات المتعلقة بالأزمات والمشورة الفردية، وتخطط من أجل توفير الأمن الفردي، وتقدم معلومات بالاحتمالات القانونية.

Sozialberatung Stuttgart e.V.  
Fachberatungsstelle Gewaltprävention  
Gewaltschutz für Männer  
Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

**ساعات العمل في الموقع:**  
بعد أخذ موعد عبر الهاتف

**ساعات العمل (عبر الهاتف):**

الاثنين 13:00 إلى 16:00  
الثلاثاء 09:00 إلى 12:00 و 13:00 إلى 16:00  
الأربعاء 09:00 إلى 12:00  
الخميس 09:00 إلى 12:00 و 13:00 إلى 16:00

هاتف: 07119455853-10

فاكس: 07119455853-33

البريد الإلكتروني: [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

**Polizei**  
**(الشرطة)**

نحن هناك من أجل خدمتك- الشرطة توفر الحماية والمساعدة في حالات الطوارئ. بطبيعة الحال، مجاناً.

Polizeipräsidium Stuttgart  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stuttgart

**ساعات العمل (عبر الهاتف):**  
على مدار الساعة  
الطوارئ 110

المقر الرئيسي للشرطة 07118990-0  
فاكس: 07118990-2189  
البريد الإلكتروني: stuttgart.pp@polizei.bwl.de

## Fraueninformationszentrum FIZ (مركز معلومات المرأة)

يقدم مركز معلومات المرأة مساعدة مجانية للنساء القادمات من آسيا وأفريقيا وأمريكا اللاتينية وأوروبا الشرقية حول المشاكل الاجتماعية، والانفصال، والطلاق، والعنف، والمسائل القانونية ومعلومات عن دورات اللغة، والعودة إلى الموطن الأصلي والبقاء في ألمانيا. يشمل العرض أيضا تقديم المشورة باللغة الإنجليزية والفرنسية والتايلاندية والإسبانية. إذا كانت هناك حاجة للغة أخرى، يتم استدعاء مترجم.

Fraueninformationszentrum FIZ  
Moserstraße 10, 70182 Stuttgart (Mitte)

ساعات العمل في الموقع:  
بعد أخذ موعد عبر الهاتف

ساعات العمل (عبر الهاتف):

الاثنين إلى الجمعة 09:00 إلى 16:00

هاتف: 071123941-24 و 071123941-25

فاكس: 07112394116

البريد الإلكتروني: fiz@vij-stuttgart.de

[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)

## !Stop

مفهوم STOP مخفف «همکاری برای مقابله با خشونت خانگی در اشتوتگارت» است، که به قربانیان خشونت روانی، کلامی، یا جسمی و خانگی کمک می‌کند. هنگامی که شما در شرایط حاد خطر با پلیس تماس می‌گیرید، ماموران پلیس می‌توانند مجرم مرد، و در موارد نادر مجرم زن را از خانه بیرون کنند. در این صورت منع بازگشت تا چهارده روز وجود دارد. این بدان معنی است که در هفته‌های بعد به مدت (حداکثر) دو هفته، شریک زندگی اجازه ندارد تا به خانه وارد شود. این فرایند مستقل از آن است که خانه به چه کسی تعلق دارد و یا چه کسی آن را اجاره کرده است، و به شما این امکان را می‌دهد که دوباره آرامش خود را باز یابید و با استفاده از مشاوره تصمیم بگیرید که در گام بعد چه کاری را می‌خواهید انجام دهید.

در این بروشور می‌توانید آدرس‌ها و شماره تلفن‌های موسساتی را بیابید که در موارد مختلف به شما کمک می‌کنند، مانند نیاز به مشاوره در مسائل مالی و یا حقوقی و یا حمایت در تعامل با ادارات. همچنین در صورتی که مجرم قانون منع بازگشت را رعایت نکند، ماموران پلیس در هر زمان در کنار شما هستند. چنانچه به زبان آلمانی تسلط ندارید، در صورت لزوم امکان حضور مترجم وجود دارد.

**Landeshauptstadt Stuttgart, Jugendamt –  
Beratungszentren Jugend und Familie  
(اشتوتگارت مرکز ایالت، اداره جوانان -  
مراکز مشاوره جوانان و خانواده)**

مراکز مشاوره به طور روزانه از تقاضاهای شخصی حمایت می‌کنند و به ارائه کمک می‌پردازند. در فرایند STOP خدمات ارائه شده در مراکز مشاوره عبارتند از وضعیت اضطراری خانوادگی، نزاع و مشکلات، سوالات اجتماعی و اقتصادی (مشاوره اجتماعی و زندگی)، مشاوره خانواده و تربیت، ارائه کمک در زمینه تربیت و نیز حمایت از کودکان و جوانان در بحران‌ها و درگیری‌ها. آن‌ها مشاوره جدایی و طلاق، حق مراقبت والدین و رابطه کودکان با والدین ارائه می‌دهند. در صورت نیاز از کمک مترجمان استفاده خواهد شد. آدرس این ده مرکز مشاوره را می‌توانید از طریق شماره تلفن 0711 216-55321 بدست آورید.

**ساعات کاری در محل و به صورت تلفنی:**

دوشنبه تا چهارشنبه از ساعت 9 تا 16

پنج‌شنبه از ساعت 9 تا 18

جمعه از ساعت 9 تا 12.30

با وقت قبلی

**www.stuttgart.de (کلیدواژه «مرکز مشاوره (Beratungszentrum)»)**

## Städtisches Frauenhaus Stuttgart

### (خانه امن شهر اشتوتگارت)

خانه امن شهر از زنان و کودکان آنها که در معرض بدرفتاری روحی و جسمی قرار گرفته‌اند حمایت کرده و به آنها سرپناه می‌دهد. این خدمات حمایتی و مشاوره تا زمانی ارائه می‌شوند، که مشخص شود پس از بیرون رفتن از خانه امن چگونه می‌خواهند به زندگی خود ادامه دهند. تا زمانی که جای خالی وجود داشته باشد، خانه امن پذیرای آسیب دیدگان حتی شب‌ها و آخر هفته‌ها خواهد بود.

Städtisches Frauenhaus  
Landeshauptstadt Stuttgart, 70161 Stuttgart

### ساعات کاری (تلفنی):

دوشنبه تا پنجشنبه از ساعت 9 تا 13

و از ساعت 14 تا 17

جمعه از ساعت 9 تا 13

و از ساعت 14 تا 16

تلفن: 0711 4142430

فاکس: 0711 41424320

ایمیل: [poststelle.frauenhaus@stuttgart.de](mailto:poststelle.frauenhaus@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de](http://www.stuttgart.de)

## Frauen helfen Frauen e.V., Frauenhaus

(خانه امن)

### انجمن کمک زنان به زنان

زنان، دختران و پسرانی که از لحاظ جسمی، روحی و یا جنسی مورد آزار قرار گرفته اند، بدون توجه به میزان درآمد، ملیت، دین و سن در خانه امن مورد حمایت قرار گرفته و به آنها سرپناه داده می شود. کارکنان در خصوص سوالات مالی و حقوقی به ارائه کمک می پردازند و به مادران اطلاع رسانی کرده و امکانات را بر حسب سن در اختیار کودکان قرار می دهند. خدمات مشاوره به زبان های انگلیسی، روسی، اوکراینی، اسپانیایی، ایتالیایی و کرووات ارائه می شوند.

انجمن کمک زنان به زنان، خانه امن

Postfach 15 02 02, 70075 Stuttgart

### ساعات کاری (تلفنی):

دوشنبه، چهارشنبه و پنجشنبه از ساعت 9 تا 12

و از ساعت 13 تا 18

سهشنبه از ساعت 9 تا 12

و از ساعت 13 تا 16

جمعه

از ساعت 9 تا 12

و از ساعت 13 تا 17

تلفن: 0711 542021

فاکس: 0711 546166

ایمیل: info@fhf-stuttgart.de

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

## FrauenInterventionsstelle Stuttgart (FIS)

مرکز مداخله در بحران برای زنان آسیب‌پذیر

(اشتوتگارت)

زنانی که به دلیل خشونت همسرشان، شاهد دخالت پلیس و بیرون کردن همسرشان از خانه بوده‌اند، می‌توانند به صورت رایگان به مراکز مشاوره مستقر در مرکز مداخله در بحران برای زنان آسیب‌پذیر مراجعه کنند. در این مراکز کارمندان به صورت شخصی به ارائه مشاوره می‌پردازند و در رابطه با مسائل حقوقی و مالی مانند قانون محافظت در برابر خشونت و یا مقررات حمایتی در هنگام جدایی، طلاق و پرداخت خرجی اطلاق رسانی می‌کنند. آن‌ها در صورت لزوم شما را در مراجعه به ادارات همراهی می‌کنند و امکانات خاصی را در اختیار زنان و کودکان قرار می‌دهند. در صورت نیاز از کمک مترجمان استفاده خواهد شد.

آدرس پستی:

انجمن کمک زنان به زنان

مرکز مداخله در بحران برای زنان آسیب‌پذیر (FIS)

Römerstraße 30, 70180 Stuttgart (Süd)

ایمیل [fis@fhf-stuttgart.de](mailto:fis@fhf-stuttgart.de)

[www.fhf-stuttgart.de](http://www.fhf-stuttgart.de)

Landeshauptstadt Stuttgart

مرکز مداخله در بحران برای زنان آسیب‌پذیر (FIS)

Senefelderstraße 73, 70176 Stuttgart (West)

ایمیل [frauenberatung@stuttgart.de](mailto:frauenberatung@stuttgart.de)

[www.stuttgart.de/frauenberatung](http://www.stuttgart.de/frauenberatung)

ساعات کاری (تلفنی):

دوشنبه، پنج‌شنبه و جمعه از ساعت 9.30 تا 11.30

سه‌شنبه و چهارشنبه از ساعت 13 تا 14.30

تلفن: 0711 6744826

فاکس: 0711 6744827



## Kinderschutz-Zentrum Stuttgart

### (مرکز حمایت از کودکان اشتوتگارت)

چنانچه در خصوص فرزند خود نگران هستید زیرا مورد خشونت قرار گرفته و یا پرخاشگر شده است، در خانواده مشکلات بزرگ و درگیری وجود دارد و یا این که به مشاوره در خصوص ارزیابی تهدیدات با یک کارشناس باتجربه (ieF) نیاز دارید، می توانید از خدمات رایگان مرکز حمایت از کودکان استفاده کنید.

مرکز حمایت از کودکان اشتوتگارت  
Alexanderstraße 2, 70184 Stuttgart

ساعات کاری در محل و به صورت تلفنی:  
دوشنبه تا پنج شنبه از ساعت 9 تا 12:30  
و از ساعت 14 تا 17  
جمعه از ساعت 9 تا 12

تلفن: 0711 238900

فاکس: 0711 2389018

ایمیل: info@kisz-stuttgart.de

[www.kisz-stuttgart.de](http://www.kisz-stuttgart.de)

## Krisen- und Notfalldienst

### (مرکز خدمات وضعیت اضطراری و بحران)

مرکز خدمات وضعیت اضطراری و بحران در هنگام بروز مشکلات و یا درگیری و خشونت در زندگی مشترک و یا خانواده، خدمات رایگان ارائه می‌کند. کارکنان مرکز در خصوص محافظت شما و فرزندتان در برابر تهدیدات به شما مشاوره می‌دهند. آن‌ها برای شما در خانه امن و یا هتل محل اقامت تهیه می‌کنند و سایر کمک‌ها را در اختیار شما گذاشته و در صورت درخواست در خانه به شما مراجعه می‌کنند.

مرکز خدمات وضعیت اضطراری و بحران  
Furtbachstraße 6, 70178 Stuttgart (Süd)

### ساعات کاری در محل:

دوشنبه تا جمعه از ساعت 16 تا 24  
در آخر هفته و روزهای تعطیل از ساعت 12 تا 24

### ساعات کاری (تلفنی):

دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 تا 24  
در آخر هفته و روزهای تعطیل از ساعت 12 تا 24

تلفن: 0180 5110444

فاکس: 0711 6202586

ایمیل: [knd@eva-stuttgart.de](mailto:knd@eva-stuttgart.de)

**Sozialberatung Stuttgart e.V.**  
**Fachberatungsstelle Gewaltprävention Stuttgart**  
**(انجمن مشاوره اجتماعی اشتوتگارت)**

**مرکز مشاوره تخصصی جلوگیری از خشونت اشتوتگارت)**

مرکز مشاوره تخصصی جلوگیری از خشونت متعلق به انجمن مشاوره اجتماعی اشتوتگارت (سابقاً MIS) به زنان و مردان که در زندگی مشترک خود مرتکب خشونت شده‌اند، خدمات حمایتی و مشاوره ارائه می‌دهد. هدف این کمک‌ها این است که هر چه سریع‌تر خشونت خانگی برطرف شده، مسئولیت رفتار خشونت‌آمیز توسط فرد پذیرفته شود و نحوه رفتار در موقعیت‌های نزاع و درگیری تغییر پیدا کند. افراد می‌توانند به صورت داوطلبانه و یا به درخواست دادستانی یا دادگاه به مرکز مراجعه کنند. کارکنان به صورت شخصی مشاوره ارائه می‌دهند، همچنین شرکت در گروه آموزشی آگاهی از خشونت امکان‌پذیر است.

آدرس پستی:

انجمن مشاوره اجتماعی اشتوتگارت  
مرکز مشاوره تخصصی جلوگیری از خشونت  
Charlottenstraße 42, 70182 Stuttgart

**ساعات کاری در محل:**

با هماهنگی تلفنی

**ساعات کاری (تلفنی):**

دوشنبه ساعت 13 تا 16

پنج‌شنبه از ساعت 9 تا 12 و 13 تا 16

چهارشنبه از ساعت 9 تا 12

پنج‌شنبه از ساعت 9 تا 12 و 13 تا 16

تلفن: 0711 9455853-10

فاکس: 0711 9455853-33

ایمیل [gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltpraevention@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

**Sozialberatung Stuttgart e.V.**  
**Gewaltschutz für Männer**  
**(انجمن مشاوره اجتماعی اشتوتگارت)**  
**محافظت در برابر خشونت برای مردان)**

مرکز مشاوره تخصصی جلوگیری از خشونت اشتوتگارت به مردانی که مورد خشونت خانگی قرار گرفته‌اند و یا اینکه در زندگی و رابطه خود خشونت جسمی و یا روحی را تجربه کرده‌اند مشاوره می‌دهد. مرکز مشاوره تخصصی در شرایط حاد و بحرانی افراد را حمایت می‌کند به عنوان مثال با مداخله در بحران و مشاوره شخصی، طراحی امنیت شخصی و اطلاع‌رسانی در خصوص امکانات حقوقی.

آدرس پستی:

انجمن مشاوره اجتماعی اشتوتگارت  
مرکز مشاوره تخصصی جلوگیری از خشونت  
Katharinenplatz 3, 70182 Stuttgart

**ساعات کاری در محل:**  
با هماهنگی تلفنی

**ساعات کاری (تلفنی):**

دوشنبه ساعت 13 تا 16  
پنج‌شنبه از ساعت 9 تا 12 و 13 تا 16  
چهارشنبه از ساعت 9 تا 12  
پنج‌شنبه از ساعت 9 تا 12 و 13 تا 16

تلفن: 0711 9455853-10

فاکس: 0711 9455853-33

ایمیل [gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de](mailto:gewaltschutz@sozialberatung-stuttgart.de)

[www.sozialberatung-stuttgart.de](http://www.sozialberatung-stuttgart.de)

## Polizei

( پلیس )

ما در کنار شما هستیم - پلیس در شرایط اضطراری به افراد کمک و حمایت می‌کند. طبیعتاً به صورت رایگان.

ستاد مرکزی پلیس اشتوتگارت  
Hahnemannstraße 1, 70191 Stuttgart

ساعات کاری (تلفنی):

به صورت شبانه روزی

شماره تماس اضطراری 110

تلفن مرکز پلیس: 0711 8990-0

فاکس: 0711 8990-2189

ایمیل [stuttgart.pp@polizei.bwl.de](mailto:stuttgart.pp@polizei.bwl.de)

## Fraueninformationszentrum FIZ

### (مرکز اطلاع‌رسانی زنان)

مرکز اطلاع‌رسانی زنان به صورت رایگان به زنان از آسیا، آفریقا، آمریکای لاتین و اروپای شرقی در مواردی مانند مشکلات اجتماعی، جدایی و طلاق و نیز خشونت مشاوره می‌دهد و در مسائل حقوقی در کنار آنها خواهد بود و در خصوص کلاس‌های زبان، بازگشت به وطن و اقامت در آلمان اطلاع‌رسانی می‌کند. مشاوره به زبان‌های انگلیسی، فرانسوی، تایلندی و اسپانیایی در دسترس است. برای زبان‌های دیگر از مترجم استفاده خواهد شد.

مرکز اطلاع‌رسانی زنان FIZ  
Moserstraße 10, 70182 Stuttgart (Mitte)

ساعات کاری در محل:  
با هماهنگی تلفنی

ساعات کاری (تلفنی):

دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 تا 16

تلفن: 0711 23941-25 و 0711 23941-24

فاکس: 0711 2394116

ایمیل: [fiz@vij-stuttgart.de](mailto:fiz@vij-stuttgart.de)

[www.fiz.vij-stuttgart.de](http://www.fiz.vij-stuttgart.de)

STOP



**STOP**

**STUTTGARTER  
ORDNUNGS  
PARTNERSCHAFT**

Gegen häusliche Gewalt